

UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA
SEDE QUITO

CARRERA DE COMUNICACIÓN SOCIAL

Tesis previo a la obtención de: LICENCIATURA EN COMUNICACIÓN
SOCIAL Y EDUCATIVA

TEMA:

LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL DESDE LOS PUEBLOS
INDIGENAS

AUTORES

SEGUNDO JUAN JOSÉ MALIZA ESPIN

JOSÉ ELÍAS MORETA MASABALIN

DIRECTOR

FERNANDO VILLEGAS

Quito, octubre de 2013

**DECLARATORIA DE RESPONSABILIDAD Y AUTORIZACION DE USO
DE TRABAJO DE GRADO**

Nosotros autorizamos a la Universidad Politécnica Salesiana la publicación total o parcial de este trabajo de grado y su reproducción sin fines de lucro.

Además declaramos que los conceptos y análisis desarrollados y las conclusiones del presente trabajo son de exclusiva responsabilidad de los autores

Quito, octubre de 2013

José Elías Moreta M.

180235465-2

Segundo Juan José Maliza Espin

180201690-5

AGRADECIMIENTO

A la Universidad Politécnica Salesiana Sede Quito, por abrir las puertas del éxito.

A todas las personas amigas y compañeros del pueblo Chibuleo que contribuyeron para el presente trabajo pueda culminar.

A nuestro tutor, el Dr. Mscs. Fernando Villegas que con su conocimiento, experiencia y paciencia contribuyeron al logro de este trabajo.

A mis maestros, personal administrativo, asistentes y demás personas que laboran en la Universidad Politécnica Salesiana.

DEDICATORIA

Dedico el presente trabajo con mucho amor a Dios por ser la luz que guía e ilumina cada paso en mi camino, a mis queridos padres y hermanos por ser quienes con sus palabras de aliento me han motivado a seguir adelante, para culminar con esta etapa de mi vida.

A mi verdadero amor Rossy , compañera sin igual, y mis hijos Christian y Jonathan que llegaste a mi sendero para crecer e indicarme el significado del amor.

José Elías Moreta

Dedico a mi Dios por darme la vida en este planeta tierra de su sabiduría, día a día con mi esposa Maria Pacari, luego a mi familia, mis hijos/as Geovanny, Willinthong, Mario, Duchicela, Curi y Ñusta; también a mis padres José Santos Maliza y María Josefa Espín, así mismo al a todo el Movimiento Indígena Campesino del Ecuador.

Al querido pueblo de Chibuleo; por su dos idiomas, identidad, costumbres, vestimentas y tradiciones culturales; a mis maestros de la universidad Politécnica Salesiana, a toda la diversidad del pueblo étnico y originario e intercultural.

Juan José Maliza

RESUMEN

La comunicación intercultural en nuestro país, está atravesado por los intereses económicos de los propietarios de los grandes medios de comunicación y los matices ideológicos de sus portadores. La base sobre la que se debe construir el diálogo y la comunicación intercultural entre los pueblos.

La comunicación intercultural, es el espacio de interacción social que permite conocer y reconocer las costumbres, la memoria colectiva, las cosmovisiones y el propio mundo u horizonte de nuestras culturas y pueblos.

Respecto a la cosmovisión, la identidad, el idioma y a la oralidad de los pueblos indígenas, en el hacer de la comunicación intercultural, tiene presente que la matriz identitaria, es la raíz del conocimiento, de la vivencia de las comunidades y el lazo más importante para la transmisión y socialización de ayllu, de las organizaciones y de los gobiernos comunitarios.

Con los avances de la tecnología con sus instrumentos como la televisión, el celular, el internet y otras opciones en el proceso comunicativo se han ido abriendo a otras alternativas, que son positivas en algunos casos, también tienen sus efectos negativos en el uso de los mismos. Pero que tiene varias semejanzas y posibilidades de interactuar para reconocerse y descubrir el mundo y su mundo.

Finalmente la comunicación intercultural desde el pueblo indígena de Chibuleo permite el acercamiento, el conocimiento y reconocimiento de la identidad de las comunidades y de las otras culturas o formas identitarias.

ABSTRACT

Intercultural communication in our country is crossed by the economic interests of the owners of the mass media and ideological nuances of their bearers . The base must be built on laque dialogue and intercultural communication among peoples.

Intercultural communication is social interaction space that allows us to know and recognize the customs , collective memory , worldviews and the world itself or horizon of our cultures and peoples .

Regarding the worldview , identity , language and orality of indigenous peoples , in the doing of intercultural communication , keep in mind that the identity matrix , is the root of knowledge, the experience of communities and the most important bond for the transmission and sharing of ayllu , organizations and community governments.

.
With advances in technology with their instruments as television, phone, internet and other options in the communication process have been opening up to alternatives, which are positive in some cases , also have negative effects on the use of thereof. But it has several similarities and possibilities to interact to recognize and discover the world and their world.

Finally intercultural communication from the indigenous people of Chibuleo allows the approach , knowledge and recognition of the identity of communities and of other cultures and forms of identity .

ÍNDICE	Pag.
Introducción General _____	01
 CAPÍTULO I _____	 03
COMUNICACIÓN, CARACTERÍSTICAS Y TIPOS.	
1.- La comunicación _____	03
2.- Tipos de comunicación _____	11
2.1.- Teorías Basadas en el Papel del Lenguaje _____	11
2.2.-Teoría basada en el constructivismo y psicolingüística. _____	11
2.3 .-Teoría de la Construcción de la Tercera Cultura. _____	12
2.4.-Teoría de la Adaptación Comunicativa Transcultural _____	13
2.5.- Teoría de la Penetración Social. _____	13
2.6.- Interaccionismo Simbólico _____	14
2.7.-Teoría Funcionalista _____	15
3.- Elementos del proceso de la comunicación _____	15
 CAPÍTULO II _____	 18
ELEMENTOS CONCEPTUALES DE LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL.	
1.- La cultura _____	18
2.- Cultura y comunicación _____	20
3.- La interculturalidad, _____	21
4.- Comunicación intercultural _____	22
5.- La plurinacionalidad _____	24
 CAPÍTULO III _____	 30
LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL DESDE LOS PUEBLOS INDÍGENAS	
1.- La política de comunicación de pueblos indígenas _____	30
2.- Reseña histórica de la CONAIE _____	32

3.- La CONAIE y la comunicación intercultural _____	33
4.- Plan estratégico de la Comunicación de la CONAIE _____	37
5.- El Pueblo Chibuleo _____	39
6.- El Pueblo Chibuleo y la comunicación intercultural _____	41
7.- La lengua materna: EL KICHWA _____	42
8.- Dialecto Kichwa _____	45
9.- Formas de comunicación en el pueblo chibuleo _____	48

CAPÍTULO IV _____ 55

LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL DESDE EL ESTADO

1.- Antecedentes sociales y políticos del Ecuador _____	55
2.- El poder político de los medios antes del gobierno de alianza país _____	55
3.- Conflictos sociales de los medios de comunicación privados _____	59
4.- Comunicación desde el pueblo _____	60
5.- Medios de comunicación alternativos _____	61
6.- Construcción de sociedad intercultural _____	62
Conclusiones _____	65
Bibliográficas _____	69

INTRODUCCIÓN

Para nosotros, como estudiantes de comunicación social y como kichwa hablantes, nos resulta muy importante preguntarnos sobre ¿qué es la comunicación intercultural desde los pueblos indígenas? ¿Cómo entender las semejanzas y diferencias entre la comunicación en general y la comunicación intercultural en particular?. Otro hecho que nos llama la atención es si ¿se puede hablar de una teoría de la comunicación intercultural desde los pueblos indígenas? ¿Qué aportes hay al respecto y qué podemos plantear? En fin son muchas inquietudes que nos han ido surgiendo a lo largo del trabajo y que lo hemos ido abordando de a poco en nuestra disertación.

En el primer capítulo nos proponemos abordar lo que es la comunicación, sus características y tipos, queremos tener una aproximación desde las diferentes teorías en el abordaje de la comunicación intercultural.

Nos ha parecido muy necesario, si hablamos de interculturalidad, tener algunas nociones sobre lo que es la cultura, la interculturalidad y la plurinacionalidad, hecho que lo hemos trabajado en el capítulo II.

Ya para tocar sobre la comunicación intercultural, nos ha tocado acercarnos a la política de comunicación de los pueblos y nacionalidades, especialmente de la CONAIE, por ser el máximo referente organizativo y político del país y porque pertenecemos y somos kichwa hablantes. Y luego vamos analizando la comunicación desde nuestro propio pueblo Chibuleo y claro, para nosotros es útil resaltar nuestra lengua materna, alrededor de la cual se mantiene la vida misma y por supuesto nuestra cultura.

Finalmente, en el último capítulo, pretendemos conocer la posición del estado y del gobierno de turno, con respecto al tema de la comunicación, para esto partimos de la constitución actual, algunos de sus articulados, la ley de comunicación y de una cronología de algunos conflictos entre el ejecutivo y varios medios de comunicación, para comprender cuál es su política de comunicación intercultural con los pueblos indígenas.

Pensamos que todo este esfuerzo debe continuar con otro trabajo más detenido y profundo sobre la comunicación intercultural, porque consideramos que el tema no está agotado o cerrado, al contrario, creemos que recién empiezan estos acercamientos a la problemática.

CAPÍTULO I

COMUNICACIÓN, CARACTERÍSTICAS Y TIPOS

Introducción.- En esta parte del trabajo queremos realizar un acercamiento a las diferentes miradas que hay sobre la comunicación, sus actores, discursos e instrumentos. Pensamos que todos los enfoques son importantes, pero no siempre van con la realidad de cada sociedad y del mundo indígena, en particular del cual procedemos. Nos hubiese gustado dar con una teoría que partiera o tomara en cuenta la realidad de la nacionalidades y pueblos indígenas, pero es mucho pedir; en todo caso, nos hemos acercado a otro enfoque que, pese a nuestras limitaciones teóricas nos ayuda a ubicarnos mejor en el análisis, nos referimos al entendimiento de la ideología de los medios de comunicación en el pueblo indígena y su relación con los mensajes subliminales o inconscientes de los medios masivos.

1.- LA COMUNICACIÓN.

Desde el punto de vista etimológico, la palabra comunicación viene del vocablo latino *communis* que significa común. De allí que, comunicar, quiere decir transmitir ideas, pensamientos o informaciones con el objetivo de ponerlos en común a toda la sociedad.

Según el enfoque teórico del que se parta, la comunicación puede definirse como un proceso mediante el cual un individuo, grupo o institución (emisor) le transmite a otro (receptor) una determinada información, a través de la palabra u otro medio (canal) con un propósito determinado. El mensaje establecido, es fundamental a la hora de transmitir la información, por eso estos mensajes tienen que ser claros, precisos y cortos, para que las partes puedan leer y comprender lo que exactamente se quiere transmitir y, de este modo establecer un proceso de comunicación.

La comunicación según el Satz Martín, sostiene que es un fenómeno de carácter social que comprende todos los actos mediante los cuales los seres vivos se comunican con sus semejantes para transmitir o intercambiar información. Comunicar significa poner en común e implica compartir.

La comunicación inicia con el surgimiento de la vida en nuestro planeta y su desarrollo ha sido simultáneo al progreso de la humanidad. Se manifestó primero a través de un lenguaje no verbal.

Todos los días los seres vivos se comunican de diferentes maneras, pero sólo los seres humanos podemos hacerlo racionalmente; llevando a cabo infinidad de actividades, tales como: conversar, reír, llorar, leer, ver televisión entre otras; por ello se dice que la comunicación humana es un proceso:

- ☞ Dinámico: porque está en continuo movimiento.
- ☞ Inevitable: porque se requiere para la transmisión de significados.
- ☞ Irreversible: porque una vez realizada, no puede regresar, borrarse o ignorarse.
- ☞ Bidireccional: porque existe una respuesta en ambas direcciones.
- ☞ Verbal y no verbal: porque implica la utilización de ambos lenguajes”¹.

Para el modelo comunicacional según el análisis de Satz Martín (2009) a las manifestaciones de Chafee y Bergan de (1986) la comunicación busca entender la producción, el tratamiento y los efectos de los símbolos que se encuentran en los sistemas de signos mediante teorías analizables.

Para la práctica de la comunicación, se requiere de métodos cuantitativos que sirvan de instrumentos base en la evaluación de la hipótesis así como de métodos cualitativos en la explicación de conceptos reales. La comunicación engloba un campo muy extenso el cual puede ser dividido en varios niveles, siguiendo la organización social pueden ser:

“Nivel intrapersonal. Se relaciona consigo mismo”.

¹ Satz Martín. 2009. Pag. 8

“Nivel interpersonal. Se relaciona con otras personas”.

“Nivel grupal. Se relaciona con grupos y el individuo”.

“Nivel grupal superior. Relaciones entre grupos”.

“Nivel social. Medios masivos”² .

De otro lado, Fiske (1982) sostiene que: “Toda comunicación involucra signos y códigos. Los signos son actos o artefactos que se refieren a algo diferente de ellos mismos, es decir, son conceptos significativos. Los códigos son los sistemas de organización de los signos que determinan cómo éstos pueden estar inter-relacionados”³

La comunicación se encuentra atravesada en varios espacios de la sociedad. Uno es el espacio público y masivo; otro el organizacional, el intergrupal, el interpersonal y el individual. También el proceso comunicativo puede ser unidireccional, bidireccional.

En cambio para la visión norteamericana (Charle Cooley, John Dewey, Herbert Mead), en el análisis desarrollada por J. Fiske, lo más importante es el hacer énfasis en la interacción social, en la descripción y en las relaciones interpersonales, porque la comunicación no debe limitarse a la simple transmisión de mensajes, sino que debe ser entendida como un proceso simbólico mediante el cual una cultura se erige y se mantiene⁴.

Cuando los medios masivos de comunicación aparecieron, provocaron cambios significativos en las sociedades y en las condiciones humanas; para Cooley por ejemplo, los elementos más importantes que han incidido en la opinión pública son la expresividad, la aceptación y la rapidez de la difusión. Este mismo autor propuso una teoría de ser social, relacionado con la opinión pública, en donde se agrupan

² Satz Martín. 2009. Pag. 13

³ J. Fiske. Pág. XVIII. 1982

⁴ Idem. Pág. 14, 15.

actitudes y opiniones como si fueran una entidad social a través de la comunicación, en donde la opinión pública debe ser entendida no como un simple conglomerado de conclusiones del individuo, sino como una organización, un producto cooperativo y una influencia recíproca.

Para estos autores, fundadores del Interaccionismo simbólico, lo importante es realizar una investigación teórica y una investigación aplicada dentro del proceso comunicativo, el mismo que permita tener en cuenta la opinión pública y las actitudes para la comprensión del ser social.

Desde la perspectiva política, en cambio y con la presencia de los medios de información y las nuevas capacidades tecnológicas que han conquistado a lo largo del siglo XX, como su amplia cobertura informativa, su gran penetración mental, su rápida capacidad de difusión, su enorme capacidad semiótica, su gran perfeccionamiento técnico etc., estos se han convertido en un centro del poder mediático.

Si bien, los medios de comunicación masiva se hallan relacionados con la economía, la política, la cultura y la educación, también es cierto, que los medios son un poder político, porque generan una suerte de adeptos electrónicos que fácilmente pueden ser persuadidos dentro del mundo de la vida y de su cotidianidad.

Para ello, los medios electrónicos, especialmente la televisión sigue funcionando como el cerebro colectivo divorciado de las necesidades de nuestro cuerpo social, porque mientras vivimos cotidianamente una crisis socio económica que esta por convertirse en severo conflicto publicitario, la televisión nos invita a pasar en un estado de tranquilidad relativa que dura tan solo unos instantes en los cuales nos desconectamos de los problemas cayendo en este transe alucinatorio o en fuertes procesos de enajenación cultural.

Para R. Alsina, la cultura es un proceso de construcción, en la que el ser humano se desarrolla y crea varias comunidades de vida, en donde empieza su socialización y el desarrollo del pensamiento, de los afectos y de las formas de actuar, de esta manera pasa a ser parte de su cultura, de su mundo, de la transmisión, conservación y

transformación de sus valores. Dependerá de las circunstancias históricas y de la interacción comunicativa para que la cultura pueda conservarse, cambiar o desaparecer.

Un factor importante en la permanencia de la cultura, sin duda lo hace la existencia y el mantenimiento de un nivel de comunicación o interacción entre los miembros de las comunidades de vida. Por eso:

la cultura no es algo que está más allá de los seres humanos. No es algo inamovible y a histórico, y que forma parte de la esencia permanente de una comunidad de vida. La cultura se construye por la interacción de los seres humanos, pero al mismo tiempo jamás está definitivamente construida, porque, continuamente por la propia interacción de los seres humanos, está en proceso de construcción.⁵

Un hecho importante para este autor, es que en las culturas orales no siempre tienen un equivalente en su lengua de la palabra "cultura", lo cual hace pensar o por lo menos reflexionar, ¿por qué las nacionalidades indígenas no desarrollaron en su lenguaje esta concepción?, sin embargo a esto, en la interpretación interaccionista, no existen culturas malas, buenas o mejores y peores, porque cada cultura tiene sus diferentes formas de pensar, de sentir y de hacer las cosas, por eso creemos que la mejor manera de entender a las nacionalidades indígenas, a sus culturas es partir de sus propios códigos, símbolos y realidades, lo cual no impide realizar otros alcances interpretativos, siempre y cuando no se caiga en el etnocentrismo o en el fundamentalismo que asume la existencia de culturas puras, homogéneas y no sujetas a contaminación, porque parten de un supuesto origen no contaminado o inmaculado de todos sus valores.

¿Cómo diferenciamos una cultura de otra? La existencia del lenguaje, espiritualidad, costumbres y horizontes simbólicos son los que nos ayudan a diferenciar a una cultura de otra, para lo cual debemos tener en cuenta el dinamismo, la interdependencia y el pluralismo de una cultura, porque puede suceder que dentro de

⁵ R. Alsina. 1999. Pág. 12

una cultura existan diferentes formas de comportarse o de vivenciar sus costumbres con una combinación de múltiples valores culturales, que a veces resulta difícil saber en dónde empieza una cultura y en donde termina, es decir, las fronteras culturales se vuelven difíciles de establecer.

Como señalamos, la diversidad cultural es una característica de nuestra sociedad ecuatoriana que atraviesa todos los niveles como el económico, político, el cultural y el lingüístico, porque existen diversas nacionalidades y varios idiomas que se habla. La interculturalidad puede parecer un proceso sencillo, sin embargo, los mismos factores que lo sustentan pueden convertirse en grandes obstáculos, como por ejemplo, el factor político o el ejercicio del poder, que no toma en cuenta las necesidades, la identidad y los valores de cada una de las nacionalidades, sino que prioriza los intereses de los más ricos. En otras ocasiones, los procesos culturales también resultan un elemento decisivo en la interculturalidad, porque al imponer patrones culturales o fuertes procesos de migración e integración o asimilación a otros valores culturales, no se puede hablar de una relación intercultural.

Pero, en cada una de nuestras provincias existe una:

Una gran diversidad y riqueza cultural, por lo tanto diferentes manifestaciones culturales que son parte de su identidad, misma que se expresa mediante la música, los instrumentos, bailes, indumentaria, fiestas, costumbres, técnicas, oficios, gastronomía, juegos, deportes y las danzas rituales o religiosas, es decir nuestra provincia (Tungurahua) goza de una gran riqueza y diversidad cultural, patrimonio tangible e intangible, memoria social etc.⁶

Esta riqueza cultural es la que debemos revalorizarlo y aprovecharlo para fortalecer la comunicación intercultural que va más allá de un proceso de diálogo, en el caso de que lo hubiere; tiene que ver con la historia y memoria colectiva de los pueblos, con sus demandas de entender las diferencias de la nacionalidades indígenas, pero también con ir superando en la práctica concreta las desigualdades económicas y sociales entre el campo y la ciudad.

⁶ A. Parra. 2010. p. 33

La construcción de la interculturalidad necesita del aporte de toda la sociedad, especialmente del estado a través de su marco constitucional y de las propias nacionalidades indígenas, en cuyo acercamiento se debe respetar las diferencias, pero sin ahondar las desigualdades o sin justificar los procesos de exclusión y explotación social de los pueblos.

Pero ¿Cuál es la diferencia entre pluriculturalidad e interculturalidad? Para R. Alsina toda cultura es pluricultural.

Es decir, se ha ido formando, y se sigue formando, a partir de los contactos entre distintas comunidades de vidas que aportan sus modos de pensar, sentir y actuar. Evidentemente los intercambios culturales no tendrán todas las mismas características y efectos. Pero es a partir de estos contactos que se produce el mestizaje cultural, la hibridación cultural.⁷

Por otro lado, en las comunidades de vida, en su cotidianidad, se puede apreciar manifestaciones culturales que son asumidas como propias, pero que si se investiga un poco, vemos que han sido asumidas de otras culturas, pero que conviven armónicamente o sin mayor dificultad, así se observa los fenómenos religiosos sean católicos o evangélicos que son asumidos como propios por las comunidades indígenas, pero que históricamente fueron implantados por la violencia y en grandes procesos de explotación económica, como sucedió en la colonia.

Los países latinoamericanos son actualmente resultado de la sedimentación, yuxtaposición y entrecruzamiento de tradiciones indígenas (sobre todo en las áreas mesoamericana y andina), del hispanismo colonial católico y de las acciones políticas, educativas y comunicacionales modernas. Pese a los intentos de dar a la cultura de élite un perfil moderno, recluyendo lo indígena y lo colonial en sectores

⁷

R. Alsina. 1999. Pág.13

populares, un mestizaje interclasista ha generado formaciones híbridas en todos los estratos sociales.⁸

Para unos la comunicación intercultural, como A. Lande, es el proceso de intercambio de información entre individuos y grupos que poseen diferencias culturales reconocidas en las percepciones y formas de conducta que pueden afectar significativamente la forma o resultado del encuentro. Otros la definen como una disciplina que tiene como objetivo estudiar la forma en que la gente de diferentes orígenes culturales se comunica entre sí. Se encarga también de producir algunos lineamientos que permitan esta comunicación intercultural. Para Ernesto Zierer, comunicación intercultural, se refiere a los procesos comunicativos, a los procesos sociales entre personas de culturas diferentes⁹.

La necesidad de relacionarse con el otro, de conocer las culturas, sus costumbres y su identidad, es un proceso que nace con el hombre mismo, con su proceso de socialización. La comunicación intercultural parte del propio proceso de socialización del hombre en la familia, la educación y en la propia sociedad, así podemos entender la creación de grupos y de subculturas como espacios de convivencias y socialización.

En nuestras sociedades, en donde existimos las nacionalidades indígenas, la comunicación intercultural debe ser la base de la relación e interacción entre los diferentes estamentos de la sociedad y de sus áreas como la educación, para que se puedan establecer parámetros de convivencias que permitan la tolerancia, el respeto y el crecimiento de cada población de nuestro país. La diversidad cultural y la comunicación intercultural debe ser la base de los procesos de relación y crecimiento de toda sociedad.

Por lo tanto la comunicación intercultural, no puede reducirse a un simple acto de información o repetición de mensajes de una cultura, sector social, gobierno o a un esquema de comunicación verbal o escrita, gestos, señales, símbolos, miradas, expresión corporal, formas de vestir etc., sino que intervienen las culturas y toda la

⁸ N. García Canclini. 1990. Pág. 7

⁹ Ver A. Parra. 2010. Págs.59,60

sociedad con los valores culturales, mensajes, significados y símbolos. La comunicación intercultural es un hecho diario que se vive en las comunidades indígenas, en sus festividades, sus costumbres y tradiciones sea mediante la música, la danza, la gastronomía, por lo tanto, la comunicación intercultural es comunicar y expresar las diferencias (sistema de referencias, valores y creencias, tener claro y valorar la identidad propia) dentro del espacio y tiempo en el que están viviendo los pueblos.

2.- TIPOS DE COMUNICACIÓN

Puede decir que existen diversos tipos de comunicación o modelos, según las propias corrientes de pensamiento teóricas de Fages. Por ejemplo, se puede hablar de:

2.1.- Teorías basadas en el papel del lenguaje.- Especialmente, la gestión coordinada de significados y reglas; aquí lo que se busca es tener claridad sobre el conjunto de reglas o normas imperantes en una sociedad o comunidad; también es necesario tener en cuenta los significados sociales y culturales que tiene esa comunidad, tratando de evitar y generar malos entendidos en sus habitantes.

Dentro del uso del lenguaje, se debe tener presente la retórica, analizando las diferencias individuales y el contexto en el que se desarrollan los seres humanos, para de ese modo organizar el mensaje y lograr que este cale dentro de la sociedad intercultural.

La jerarquía de los niveles del lenguaje implica algo más que una serie de sistemas articulados....., cambiamos verdaderamente de nivel cuando pasamos de las unidades de la lengua a la nueva unidad constituida por la frase o el enunciado. Esta unidad ya no pertenece a la lengua sino al habla o al discurso¹⁰

2.2.-Teoría basada en el constructivismo y psicolingüística.- Esta teoría da mucha importancia a la organización cognitiva de sus actores, a las conductas psíquicas de la percepción y atribución de significados. Los procesos cognitivos son tomados

¹⁰ J. Fages. 1967. Pág. 78

como parte de la comprensión y la producción de mensajes que obedecen a determinadas normas y reglas lingüísticas y psicológicas.

La visión constructivista parte de ciertos esquemas mentales proponiendo una participación por parte de la cultura a la hora de organizarlos. La construcción e interpretación de los significados y acciones de los demás presupone una gran variabilidad según el contexto cultural en el que se desarrollan.

Hay muchas maneras de crear significados, en cuyo proceso juega un papel importante los signos, significación, íconos, el indicio, la denotación y la connotación.

Estos modelos no suponen una serie de etapas o pasos que debe recorrer un mensaje; más bien concentran la atención en analizar un conjunto de relaciones estructuradas que permiten que un mensaje signifique algo. En otras palabras, se concentran en aquello que convierte a unas marcas en el papel o a unos sonidos en el aire en mensajes¹¹

2.3.-Desde el análisis del proceso comunicativo podríamos hablar de:

Teoría de la construcción de la tercera cultura.- Basada en el interaccionismo simbólico, propone que tras la interacción de dos culturas se construye una nueva con elementos compartidos de sus predecesoras facilitando así la comunicación.

El apareamiento y la admisión de una tercera cultura,

Se convirtió en el reclamo de los defensores de la vía o rama (filière) de las ciencias económicas y sociales, frente a las formaciones humanística y científico-técnica⁴. Este planteamiento difiere del clásico dicotómico en que la “tercera cultura” no es ni una síntesis ni una reducción reflexiva de las culturas opuestas, sino que en realidad introduce una tercera como las demás, pero deja pendiente el problema principal, a saber, la posibilidad de comunicación significativa ahora no entre dos, sino entre tres posibles interlocutores¹²

¹¹ J. Fiske.pág. 33. 1982

¹² Álvarez J.R. pág. 3 sf.

Según este modelo, la cultura emergente o tercera cultura debe facilitar una comunicación intercultural más efectiva. Para lograrlo, los participantes deben tener la posibilidad de negociar sus diferencias culturales. Sus actores deben estar dispuestos a vivir estos procesos de interacción simbólica, considerar sus limitaciones y potencialidades, pero también valorar la cultura emergente o la tercera cultura como un nuevo agregado cultural que recoja y no niegue los valores identitarios ni de una ni de otra cultura, sino que los integre y los supere, sin caer en un simple reduccionismo o en vanas manifestaciones folclóricas de la cultura e identidad.

La tercera cultura, es un nuevo proceso de comunicación intercultural, porque amalgama las partes, las integra y las supera, estableciendo un modelo comunicacional directo, claro y sencillo para la nueva cultura; aunque para otros la tercera cultura, no sea la emergencia en sí misma de otra cultura, sino el apareamiento de una nueva forma de pensar y de vivir con la sociedad y los intelectuales

2.4.-Teoría de la adaptación comunicativa transcultural: Según sus autores, Kim y Gudykunst (1987), es imprescindible tener la capacidad para recibir y procesar efectivamente la información de la sociedad receptora, capacidad que estos autores llaman competencia comunicativa. Esta competencia se relaciona con algunas cualidades psicológicas como la cognitiva, la afectiva y la operacional. La primera se refiere al conocimiento de la cultura y la lengua de la comunidad o de la sociedad. La competencia afectiva se refiere a la capacidad de relacionarse y comprender los diferentes actores, retos y circunstancias que rodean al contexto comunitario para que la comunicación fluya adecuadamente.

La competencia operacional es la forma de adaptarse a la nueva cultura, procesando un monto de información del nuevo contexto cultural, aprender la lengua y la habilidad necesaria para enfrentarse a nuevas normas y significados.

2.5.- Teorías que consideran el desarrollo de relaciones interpersonales más relacionadas son:

Teoría de la penetración social: En esta visión las relaciones humanas y la información son determinantes en la acción comunicativa. El procesamiento de la

información y su intercambio facilitan la relación interpersonal y el intercambio comunicativo.

Teoría del conflicto intercultural: La cultura modelaría el tipo de conflicto y determinaría su resolución más adecuada según el contexto cultural.

Teoría de la reducción de la incertidumbre y la ansiedad: Propone el control de la ansiedad que se produce en el momento inicial del encuentro intercultural y que dificultaría la comunicación.

2.6.- Interaccionismo simbólico:

Para esta corriente, el proceso de comunicación puede ser asumido como inherente a la naturaleza humana, así en el caso de un niño hablante, que aún no tienen el significado simbólico que después tendrán y sin embargo ya participa con una intención de ser entendido y de entender al otro interpretando su rol. Independientemente del manejo de los códigos, el niño tiene la capacidad de comunicarse incluso sin tener el total manejo de la lengua.

Es justamente desde el interaccionismo simbólico que Herbert Mead, desarrolló el proceso de interacción social a través de símbolos, dando mucha importancia al acto de la comunicación. Mead también propuso una teoría de la formación social del sí, en donde el individuo toma conciencia de sí mismo a partir de observaciones sobre funciones del lenguaje teniendo en cuenta el juego individual y el juego colectivo. Según Mead, esta capacidad de jugar permite vivir en relativa armonía con los diferentes puntos de vista existentes dentro de las sociedades complejas.

La comunicación para el interaccionismo simbólico parte de un mismo contexto, de una experiencia y de un comportamiento social, solo bajo esas condiciones y cuando hay una activa participación de las personas, se puede hablar de una meta comunicación que tenga en cuenta los códigos de las demás personas y de sus condiciones. En este proceso de comunicación, el símbolo debe tener un significado claro y definido que no de lugar a otras interpretaciones, es decir, una denotación precisa.

Hay que señalar que Mead no resolvió la diferencia entre la mera conversación de gestos y la comprensión o toma de rol del otro que requiere una cierta claridad de los

significados; porque en la comprensión del lenguaje es necesario que los códigos tengan significados denotativos y cognitivos; por lo tanto a pesar de interpretar al otro, para a través de ello comunicarse con él, es necesario que el código conserve su identidad denotativa.

2.7.-Teoría Funcionalista:

Sus representantes célebres fueron Harold Lasswell, Charles Wright, Marchall McLuhan, Merton y Berelson. En una investigación denominada “ The People’s Choise” en 1915, realizado por Robert Merton, Lazarfeld y Katz que es un estudio sobre las campañas políticas y sus mensajes políticos, se trató de conocer cuáles eran las reacciones, las tendencias y predisposiciones que tenían los individuos y las masas frente a determinados mensajes de campaña política. En este trabajo se resalta el papel del líder y su opinión en relación con la comunidad.

Para la teoría funcionalista,

La comunicación es intencional y tiende a un fin, a obtener un cierto efecto, observable y mensurable en cuanto da lugar a un comportamiento de alguna forma relacionable con dicha finalidad¹³

En el campo ideológico esta teoría plantea de que toda sociedad, es una sociedad ideal, buena, llena de libertades democráticas y respetuosas de los derechos individuales, en donde no es tan importante las contradicciones individuales, sino que la sociedad funcionaba bien como un sistema cerrado parecido al sistema orgánico del ser humano, que se autorregulaba, que mantenía equilibrios y era ordenado. Su relación con el medio ambiente era buena, pues actuaba de manera integral todas sus partes, por lo tanto, todo individuo era considerado un subsistema autorregulado por las necesidades, instintos y deseos o motivaciones que le permitían estar en contacto con la naturaleza y la sociedad.

Visto desde esta perspectiva, la sociedad necesita un sistema de comunicación social y para que funcione bien, para que todos los subsistemas o estamentos de la sociedad se informen bien, es necesario que en la sociedad exista un libre flujo de información

¹³ A. Paoli. 1979. Pág. 31

y de circulación; información que tiene que ser verdadera y racional, es decir, tiene que ser útil, adaptarse a las necesidades sociales del sistema y lograr mantener un equilibrio social de la información.

3.- ELEMENTOS DEL PROCESO DE LA COMUNICACIÓN

Según el funcionalismo, los elementos principales que intervienen en el proceso de comunicación son: la fuente o emisor, el canal, el código, el mensaje, el receptor y el feedback o retorno de la comunicación.

Generalmente el emisor inicia el proceso de comunicación construyendo y enviando un mensaje al receptor, éste a su vez analiza la información y reconstruye el mensaje a la luz de sus propios antecedentes y experiencias. El receptor analiza y reconstruye los significados del mensaje y puede transformarse en un emisor.

La información codificada debe ser transmitida por un determinado medio o canal escrito o electrónico, para luego ser descodificado y llegar a su destino, en donde el receptor es el encargado de descodificar y reenviar el mensaje, el mismo que puede contener símbolos verbales, orales o escritos, que están relacionados con las ideas, pensamientos, afectos y experiencia del emisor.

Los códigos pueden variar, de acuerdo a la institución, al país y al idioma de procedencia. No es el mismo código para un militar o para un personal de salud; sin embargo hay símbolos universales de comunicación en determinados campos, como sucede en la vialidad, en la salud o en la educación.

Hay que tener presente que para la tarea de codificación del mensaje es necesario tener en cuenta la pertinencia del mismo o mejor la claridad del contenido y del significado; así mismo es vital la sencillez y organización del mensaje que junto al enfoque deben transmitir un mensaje claro para el receptor.

Los canales de comunicación pueden ser formales o informales. En la vida organizacional, los canales formales son aquellos como cartas, correos electrónicos, etc., en donde se transmite información sobre aspectos laborales. Los canales

informales, por su parte, son las redes de comunicación que se llevan a cabo a través de interacción social, con preguntas, comentarios, etc.

En definitiva los elementos de la comunicación son el emisor-receptor, el mensaje, el canal y el código de los mensajes; además está el contexto en el que se desenvuelve, el afecto o sentimiento de las personas y los objetivos propuestos.

En la contextualización de Paoli¹⁴, cita la idea de Lasswell en la comunicación los actores juegan un papel pasivo, resaltando algunos elementos como los siguientes:

- a.- Los procesos comunicativos son asimétricos, con un emisor activo que produce el estímulo y una masa pasiva de destinatarios, que golpeada por el estímulo reacciona:
- b.- La comunicación es intencional y va dirigida a una finalidad: el obtener un cierto efecto, observable y medible en cuanto da lugar a una conducta en cierta forma que se relaciona con ese fin. Esto se presta a la manipulación.
- c.- Los papeles de comunicador y destinatario aparecen aislados, independientes de las relaciones sociales, situacionales y culturales, en los que se dan los procesos comunicativos, pero que el modelo en sí no contempla: Los efectos consideran a los destinatarios como atomizados y aislados¹⁵

Como podemos analizar, este modelo comunicativo funcionalismo, considera al público como mero observador pasivo, válido para los comerciales, entretenimientos, etc., lo más importante en la comunicación sería la participación activa de sus actores, en el propio proceso de concebir la comunicación e información y la necesidad de orientar o cambiar ciertas pautas de comportamiento consumistas que están ligadas al mercado. Ya que la comunicación se caracteriza en diferentes tipos y elementos de comunicación en la sociedad intercultural.

¹⁴ A. Paoli. 1979. Pág.23

¹⁵ Martínez Terreno. 2006. Pág. 23, 24

CAPÍTULO II

ELEMENTOS CONCEPTUALES DE LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL.

En este capítulo vamos a dilucidar varios aspectos de la comunicación intercultural, nos interesa precisar qué es la cultura, la interculturalidad y cómo se entiende la comunicación intercultural. Queremos conocer con qué otros procesos se hallan relacionados y cómo se articulan entre sí.

Así como la interculturalidad es una realidad compleja y que su interpretación va a variar de acuerdo a los modelos teóricos, lo mismo sucede con el abordaje de la plurinacionalidad; porque en un primer momento todo parecería que nuestra sociedad ya es intercultural y plurinacional, porque así lo dice la constitución; sin embargo al ir desentrañando poco a poco, vemos que los hechos en la realidad son muy crudos y contradictorios.

1.- Cultura

El término cultura proviene del latín cultura que a su vez deriva de la voz colere que significa cuidado del campo o del ganado. Hacia el siglo XIII, el término se empleaba para designar una parcela cultivada, y tres siglos más tarde había cambiado su sentido como estado de una cosa o como una acción relacionada con el cultivo de la tierra o el cuidado del ganado. A mediados del siglo XVI, el término adquiere una connotación metafórica, relacionada con el cultivo de cualquier facultad mental o espiritual.

En el Siglo de las Luces o ilustración (siglo XVIII), previa a la revolución francesa, la cultura se entendía como el cultivo del espíritu o la formación de la mente, es decir, la cultura se convierte nuevamente en una palabra que designa un estado, aunque en esta ocasión es el estado de la búsqueda de la razón y la verdad.

El término Kultur en sentido figurado aparece en Alemania hacia el siglo XVII, goza de gran prestigio entre los pensadores burgueses alemanes, quienes pretendían vivir y ser como los burgueses franceses. El término civilización, en cambio fue relegado

con los valores cortesanos, calificados de superficiales y pretenciosos, mientras que la cultura se identificó con los valores profundos y originales de la burguesía.

Desde un enfoque antropológico se puede decir que la cultura es el conjunto de todas las formas y expresiones de una sociedad determinada. Como tal incluye costumbres, prácticas, códigos, normas y reglas de la manera de ser, vestirse, religión, rituales, normas de comportamiento y sistemas de creencias¹⁶.

Los etnólogos y antropólogos británicos y estadounidenses de las postrimerías del siglo XIX retomaron el debate sobre el contenido de cultura. Estos autores tenían casi siempre una formación profesional en derecho, pero estaban particularmente interesados en el funcionamiento de las sociedades exóticas con las que Occidente se encontraba en ese momento. En la opinión de estos pioneros de la etnología y la antropología social (como Bachoffen, McLennan, Maine y Morgan), la cultura es el resultado del devenir histórico de la sociedad

La cultura hace referencia, pues, al conjunto entero de la vida social, desde los basamentos tecnológicos y las organizaciones institucionales hasta las formas de expresión de la vida del espíritu, todo ello considerado como un orden de valores que dan una cierta calidad humana al grupo o a la sociedad.

En toda cultura puede haber individuos que de repente dejan de hacer lo que su propia cultura y sociedad esperan de ellos. Incluso las formas de comportamiento, las habilidades, etc., que no se pueden reflejar en el lenguaje, pertenecen también a la cultura respectiva. La cultura une a los hombres y a los pequeños grupos, pero reglamenta también sus relaciones. La cultura, como hemos dicho, encierra en sí todas las normas y reglas de conducta, los usos y costumbres, las opiniones corrientes y las actitudes normales frente a los problemas fundamentales de la sociedad.

Pero también tenemos que reconocer la existencia de otra expresión cultural de los pueblos y nacionalidades, en donde lo más importante no es el individuo, sino los lazos comunales, como la minga, que se sigue practicando en nuestras comunidades;

¹⁶

Ver. El Salvaje Metropolitano. Rosana Guber. Bs. As. 2005

de igual forma pasa con la solidaridad, como mecanismo de ayuda y apoyo mutuo entre los habitantes de la cultura popular.

2.- Cultura y comunicación

A partir de 1964 en Reino Unido se forma el centro de estudios culturales que pretendió el estudio de la comunicación de masas, el desarrollo y sentido de una cultura. Según M. Wolf, representante de este centro, la cultura no es una práctica, ni es la descripción de la suma de los hábitos y las costumbres de una sociedad, sino que se puede concebir como el conjunto de prácticas y sus respectivos procesos de interacción.

Esta corriente es opuesta a los estudios funcionalistas norteamericanos, dado que sostienen que se debe controlar y prevenir la comunicación comercial de las grandes empresas hacia los sectores populares y de élite, debido a que producen efectos negativos en su propio modo de pensar y en su identidad, por eso es necesario, según sus propulsores, fortalecer la cultura de la clase popular y obrera frente a la comunicación de masas que son ocupadas por las transnacionales.

Según Mattelart: La creciente heterogeneidad de los modelos culturales que estimula el desarrollo de la movilidad espacial y de las comunidades inmigradas y su copresencia en el espacio urbano han contribuido al éxito de la correosa noción de multiculturalismo¹⁷; término que tiene diferente evolución en Europa, Estados Unidos y América.

Luego, estas tesis culturalistas de Birmingham, que sostienen que la cultura popular es una forma de resistencia frente a la cultura dominante, fue retomada en América Latina por Jesús Martín Barbero y Nestor García Canclini¹⁸.

Para M. Barbero, se debe estudiar la producción cultural de contenidos en la relación entre mundo familiar, medios televisivos y rutina diaria; a esto hay que diferenciar que los ritmos temporales de los medios televisivos no se ajustan a los ritmos de las audiencias. También este autor resalta el papel del Género de los medios, es decir, la repetición de los géneros como las telenovelas, es un espacio de mediación entre las masas, los comerciales y la identidad cultural.

¹⁷ M. Mattelart. 2004. Pág. 155

¹⁸ Idem. Pág. 118, 119

Esta visión culturalista latinoamericana pone mucho énfasis en las culturas populares y las clases populares como un campo de resistencia, análisis y debate frente a la cultura hegemónica; además se les reconoce capacidades que pueden llevarle a generar contenidos culturales relacionados con su memoria popular. Otros de los puntos de esta corriente es ir democratizando los espacios de la comunicación y la cultura, para que se puedan ir construyendo actores políticos.

Finalmente, podríamos rescatar la posición de Vincent Mosco que sostiene que los estudios culturales de la comunicación se han orientado más al enfoque de la subjetividad, de lo local y de lo particular, priorizando los conceptos, las actividades y el uso de la lengua.

Desde otro lugar, la comunicación cultural, se puede entender como una comunicación humana, en donde los hombres intercambian una serie de valores espirituales, estéticos y una serie de afectos y sentimientos; en este sentido,

La comunicación cultural, en la que se logra la interconexión orgánica de lo creativo espiritual y lo moral es parte integrante del proceso social tendente a formar personalidades íntegras y armónicas”. “Para cumplir con éxito el acto de la comunicación cultural en una u otra forma es preciso que los participantes (sean personas particulares o colectividades) dominen con la misma habilidad un cierto sistema común de signos, denominado lenguaje de la comunicación¹⁹

3.- Interculturalidad

La interculturalidad es la relación entre personas, grupos y culturas diferentes con las cuales es posible tener vínculos o relaciones de convergencia o desencuentros. En la relación entre los diversos prima la concepción y aplicación de los derechos humanos, la ciudadanía, los principios de equidad y el acceso a sus derechos, así como también la obligación del cumplir con sus responsabilidades.

Para C. Walsh, la interculturalidad surge a partir de la década del 90 en América Latina junto con otros hechos sociales como la diversidad étnico-cultural, los

¹⁹ L. Savranski. Pág. 12. 1983

conflictos por la discriminación, el racismo, la exclusión y una lucha política por construir una sociedad justa, equitativa, igualitaria y plural²⁰.

Con el reconocimiento de la diversidad, se asume el respeto a la existencia de diferentes pueblos y nacionalidades en un solo territorio con identidades propias. Solo en el marco de la aplicación, exigibilidad y respeto a los derechos colectivos se puede garantizar el pleno desarrollo y convivencia de los pueblos en paz; este desarrollo debe garantizar partir desde su propia cosmovisión y realidad en todos los campos, tanto espiritual, económico, educativo y cultural.

La interculturalidad como un valor social, debe llevar a las sociedades a convivir y resolver sus diferencias en el marco de las negociaciones por la vía del diálogo transparente y entre iguales, situación que debe ser asumida por el Otro con el mismo interés y sin ubicarse como el portador de una supracultura que minimice a los demás.

4.- Comunicación intercultural

Rodrigo Alsina²¹ analiza la subjetividad, la comunicación verbal y no verbal, la interrelación gestual o la relación a través del mismo idioma o de un idioma distinto en el que intervienen las culturas y sus respectivos universos simbólicos.

También resalta las dificultades que existen para ponerse en el lugar del otro, para intentar hallar el entendimiento, puesto que, muchas veces la característica de la "comunicación intercultural es el desconocimiento que se tiene sobre la otra cultura"²². A veces no se quiere ver ni respetar las diferencias y para superar estos obstáculos, es necesario un proceso de socialización por medio de la "comunicación intercultural mediada", dando importancia a los flujos informativos y a las estructuras informativas.

Otro asunto que resalta el autor es que:

²⁰ C. Walsh. 2009. Pág. 41

²¹ R. Alsina. 1999.pág. 9,10,11.

²² R. Alsina. 1999. pag 64

Se debe huir de la facilidad del estereotipo y se debe tomar conciencia de la imagen que se está construyendo con determinadas informaciones. Pero también es necesaria una autocrítica por parte de los lectores. Se trataría de pasar del lector crédulo al lector crítico que sabe por qué los medios afirman lo que afirman y comprende, además, que estas afirmaciones no son verdades absolutas ²³.

Es decir, debemos superar la mala información y las confusiones para que la comunicación intercultural pueda ser más efectiva.

Alsina analiza las teorías de la comunicación intercultural como la de Willian B. Gudykunst sobre la ansiedad e incertidumbre que genera una comunicación de esta índole. En lo que respecta a Gudykunst²⁴, la Comunicación intercultural, lo enfoca desde lo Interpersonal, entre miembros de sistemas socioculturales distintos o bien entre miembros de diferentes subsistemas. Otra delimitación que hace el autor es comparar la comunicación transcultural. (cross-cultural) entre formas de comunicación interpersonal de distintas culturas, porque la comparación entre las diferencias nos ayudan a conocer normas, valores, conductas y percepciones de la realidad de otras culturas.

Esta teoría de la ansiedad e incertidumbre, sostiene que la comunicación intercultural e interpersonal suele producir más incertidumbre y ansiedad, sobre todo cuando no se comparte el mismo idioma. La meta máxima de la comunicación intercultural es conseguir una comunicación más eficaz señalando los elementos esenciales de la teoría e indicando cuales pueden ser los obstáculos. Comunicación eficaz es cuando se llega a un grado de comprensión aceptable por parte de los interlocutores, pero si no se es capaz de describir o entender los mensajes de los otros, no lograremos eliminar las incertidumbres, sino incrementarlas. Los Conceptos básicos de esta teoría de la gestión de la ansiedad e incertidumbre se relaciona con varios niveles, el Emotivo – motivación Cognitivo – conocimiento Conductual – destrezas.

²³ Idem. Pág. 90

²⁴ Idem. Pág. 23,25,163.

La teoría de la adaptación transcultural de Youn Yun Kim²⁵, intenta integrar la comunicación interpersonal con la de masas. Esta teoría de la adaptación transcultural (cross-cultural adaptation theory) tiene que ver con los procesos de cambio que viven los individuos en diferentes ámbitos o culturas, se relaciona con la socialización que se lleva adelante en las diferentes culturas.

En cambio la teoría de la construcción de la tercera cultura, de Fred L. Casmir²⁶, que prioriza los resultados de la comunicación intercultural y no tanto los problemas de la comunicación intercultural, también plantea la construcción de una tercera cultura a partir del contacto intercultural, que le permita al sujeto desarrollarse en un medio adecuado y mantener procesos de socialización.

Un poco más cercano a nuestra realidad encontramos el trabajo de Miguel Fernando Parra de la Universidad de Cuenca²⁷. El autor, en su trabajo, se propone abordar la comunicación intercultural desde un proceso de intercambio de información entre las diversas culturas y también nos invita a pensar la relación intercultural como procesos de superposición, de dominación, de encuentros, choques o desencuentros, según el contexto histórico en el que nos hallemos.

El autor mencionado, nos plantea, que dentro de la globalización, se ha generado un desarrollo tecnológico muy fuerte que incide en la comunicación intercultural, ya sea en los comportamientos, conductas o en la opinión pública. Estos medios tecnológicos si bien ayudan a comunicarse, también pueden traer dificultades en la relación intercultural.

Otro hecho importante que menciona el autor, es que toma en cuenta a las culturas indígenas y da una serie de pautas generales sobre su relación con el mundo mestizo y occidental, resalta la importancia del lenguaje verbal y escrito dentro de la comunicación intercultural.

5.- Plurinacionalidad

²⁵ Idem. Pág. 163, 165

²⁶ Idem. Pág. 167,192, 194

²⁷ Ver La comunicación intercultural. Trabajo de graduación previo a la obtención del diplomado superior en interculturalidad, derechos humanos y migración. Miguel Fernando Parra Crespo. Cuenca-Ecuador 2010

Durante más de cinco siglos las culturas y civilizaciones originarias en el mundo y en América Latina han sido objeto de explotación, marginación y de una negación como sujetos de derecho. El derecho, si se puede decir así, ha estado en manos de la Iglesia Católica en la época de la colonia, luego cuando viene la constitución de 1830 hasta 1978 no se reconoce la existencia de las nacionalidades indígenas y menos la existencia de un derecho indígena, más todavía si tomamos en cuenta, que el mecanismo más fuerte de resolución de conflictos en los pueblos y nacionalidades es netamente oral.

Cuando el movimiento indígena empieza su organización por los años 70-80, comienza un proceso reivindicativo progresivo por sus derechos, especialmente, por la tierra, el agua y la salud. Posteriormente, gracias a un proceso de lucha, la CONAIE en 1996, logró la reforma de la constitución de 1978, declarando al Ecuador Estado pluricultural y multiétnico.

Fue en la constitución del 1998 en donde se reconoce que la plurinacionalidad es parte del Estado ecuatoriano y que además los pueblos indígenas sean considerados como sujetos de derecho colectivo y que pueden reconocerse como nacionalidades. Luego, en la constitución de Montecristi, en el 2008, se reconoce el Estado Plurinacional, los derechos colectivos y la existencia de las lenguas maternas, especialmente el kichwa y el Shuar. La constitución se refiere así:

Art. 1.-“El Ecuador es un Estado constitucional de derechos y justicia, social, democrático, soberano, independiente, unitario, intercultural, plurinacional y laico. Se organiza en forma de república y se gobierna de manera descentralizada”²⁸.

Art. 2.- “La bandera, el escudo y el himno nacional, establecidos por la ley, son los símbolos de la patria.

El castellano es el idioma oficial del Ecuador; el castellano, el kichwa y el shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Los demás idiomas ancestrales son de uso

• 28 Constitución de la República del Ecuador, 2008. Quito-Ecuador. Pág.16

oficial para los pueblos indígenas en las zonas donde habitan y en los términos que fija la ley. El Estado respetará y estimulará su conservación y uso”.²⁹

Art. 3.- “Son deberes primordiales del Estado:

1. Garantizar sin discriminación alguna el efectivo goce de los derechos establecidos en la Constitución y en los instrumentos internacionales, en particular la educación, la salud, la alimentación, la seguridad social y el agua para sus habitantes³⁰.

3. Fortalecer la unidad nacional en la diversidad³¹.

Por último en el artículo 59, la constitución contempla casi todos los derechos de pueblos y nacionalidades referidos a territorios, educación, salud, cultura, identidad y espiritualidad; sin embargo hay varios problemas, ya en la práctica concreta. Por ejemplo, los mismos artículos 243, 244, 245, el 398, el 401 y el 407 van en contra de los derechos colectivos y favorecen las autonomías regionales a favor de la explotación de los recursos naturales de las grandes empresas transnacionales, tal como sucede con la explotación del petróleo, minería y agua. Así mismo otro problema concreto sobre la vigencia de los derechos colectivos es su aplicabilidad, es decir, no existen mecanismos concretos para hacer cumplir la ley, al contrario lo que se observa son serios hechos de violación de los derechos colectivos contemplados en la constitución.

Debido a la vulnerabilidad que han sido objeto los pueblos indígenas ya sea por acción de los estados o los gobiernos de turno, las empresas transnacionales y determinadas Ongs, se ha hecho indispensable la creación de una serie de instrumentos y normativas internacionales que ayuden a reconocer y proteger los derechos sociales, políticos, culturales, económicos y espirituales de las nacionalidades indígenas en todo el mundo.

²⁹ Ídem

³⁰ Ídem

³¹ Ídem.

Del mismo modo, estas normativas institucionales han estado orientadas a velar por los derechos de las mujeres y niños indígenas y personas indígenas con discapacidades, sufren a menudo de múltiples fuentes de discriminación dentro de sus comunidades y de las sociedades.

Estos tratados incluyen la adopción del Convenio No. 169 de la OIT sobre pueblos indígenas y tribales, en 1989 firmado por más de 19 países en los que se incluye el Ecuador. La Cumbre Mundial de Jefes de Estado de 2005³² en la cual los gobiernos se comprometieron a progresar en el avance de los derechos humanos de los pueblos indígenas, la proclamación del Segundo Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo 2005-2014 por la Asamblea General y, más recientemente, la adopción de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas por la Asamblea General en septiembre de 2007³³.

La ONU cuenta con el Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas de la ONU (UNPFII por sus siglas en inglés), compuesto por 16 expertos independientes, incluido indígenas, que tiene el mandato de examinar las cuestiones indígenas relacionadas al desarrollo económico y social, la cultura, la educación, la salud, el medio ambiente y los derechos humanos y formular recomendaciones al sistema de la ONU a través del Consejo Económico y Social. El mandato de la ONU-I UNPFII busca difundir las actividades relacionadas con los pueblos indígenas y promover su

³² Los cinco objetivos del Segundo Decenio del 2005-2014, publicado en Naciones Unidas Hoy. Pág.302. Nueva York. 2008 son: promoción de la no discriminación y la inclusión de los pueblos indígenas en el diseño, implementación y evaluación de procesos internacionales, regionales y nacionales referentes a leyes, políticas, recursos, programas y proyectos; promoción de la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas en decisiones que los afectan directa o indirectamente; redefinición de políticas de desarrollo que partan de una visión de equidad y que sean culturalmente apropiadas; adopción de políticas, programas, proyectos y presupuestos dirigidos para el desarrollo de los pueblos indígenas; creación de mecanismos de monitoreo fuertes y fortalecimiento de la responsabilización por la protección de los pueblos indígenas y el mejoramiento de sus vidas.

³³ El Consejo de Derechos Humanos adoptó la Declaración el 29 de junio de 2006 (Resolución 2006/2). Véase el informe de la primera sesión del Consejo de Derechos Humanos (A/61/53). La Asamblea General aprobó la Declaración el 13 de septiembre de 2007 (Resolución 61/295)

integración y coordinación dentro del sistema de las Naciones Unidas; así como preparar y difundir información y material pertinente.

En este campo la Relatoría Especial sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas fue creada por la Comisión de los Derechos Humanos (hoy Consejo de Derechos Humanos) y tiene el mandato de emprender visitas a los países, informar acerca de tendencias y asumir directamente con los gobiernos casos relacionados con violaciones de los derechos humanos.

Sin embargo, pese a la existencia de un cuerpo jurídico nacional e internacional sobre la protección de derechos de los pueblos y nacionalidades indígenas de nuestro país, la realidad social, política y cultural es otra. Concretamente, si nos referimos a la concepción y práctica del Estado Plurinacional, este asoma, desde los sectores dominantes de los gobiernos de turno y desde ciertas Agencias de desarrollo y Organizaciones no gubernamentales³⁴, como la participación individual de ciertos indígenas en la administración pública del actual gobierno, es decir en la esfera burocrática y en funciones políticamente intrascendentes; también se concibe como si lo plurinacional fuese la planificación y la extensión de una serie de políticas asistenciales.

En lo que se refiere a la práctica sobre plurinacionalidad de las agencias internacionales de cooperación y de ciertas Ongs de desarrollo, se observa una vigilancia y seguimiento de ciertos derechos individuales y colectivos relacionados con la explotación de los recursos naturales o con los procesos y mecanismos de implementación de la explotación minera y del agua.

Pero tanto, en la lógica del Estado y del gobierno de turno, como de las Ongs y las multinacionales, lo que prima al hablar de plurinacionalidad es, que los pueblos y nacionalidades indígenas, colectiva o individualmente se vayan incorporando funcionalmente dentro de la lógica del sistema capitalista y de sus procesos de explotación de los recursos naturales; a la hora de ver las contradicciones sociales, miran la necesidad de realizar ciertos cambios de forma, pero suelen dejar intactas las verdaderas contradicciones de este sistema; en el fondo parecerían estar de

³⁴ Texaco, Burlington, Agip. Organismos Financieros Internacionales, Esquel, etc.

acuerdo en una explotación racional de los recursos naturales con una mínima participación de las nacionalidades indígenas.

En cambio los pueblos y nacionalidades indígenas representadas por la CONAIE³⁵, entendemos al Estado Plurinacional como una real participación de nosotros, en todos los campos de la vida social y política del país y en igualdad de condiciones. Creemos que la participación tiene que pasar por el respeto y la real valoración de las capacidades que cada nacionalidad puede brindar; también consideramos que la participación debe ir desde la planificación del Estado y la reestructuración del mismo, con decisiones políticas consensuadas y favorables a todos los sectores sociales del país.

³⁵ Proyecto político-Conaie. 2008

CAPÍTULO III

LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL DESDE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

1.- LA POLÍTICA DE LA COMUNICACIÓN DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS.

La participación puede cambiar las formas de representatividad y la propia práctica de la democracia en el país, la misma que no puede existir sin la participación de todos los sectores sociales, legal y legítimamente representados.

De manera general, los pueblos indígenas como tales, no disponen de medios de comunicación, ni de estrategias (excepto el pueblo kichwa de Sara Yaku³⁶); lo que se puede avizorar como propuestas de comunicación, son proyectos en gestación o procesos poco relacionados con los pueblos como sucede con las radios Ilumán, Latacunga e Ingapirca. Casi todas sus programaciones responden a coyunturas políticas y sociales y no a las necesidades culturales, organizativas y políticas de los pueblos. Por ejemplo hasta hace poco, con los últimos gobiernos, incluido el actual, no se puede hablar de una comunicación radial en el área de producción, medio ambiente, administración de justicia, servicios básicos, educación, etc. Aunque en el área educativa se hayan destacado los programas radiales de alfabetización por radio Arutam de la nacionalidad Shuar, la radio Federación y el servicio de educación a distancia, sin embargo a esto, se puede advertir, que no existe una coordinación y continuidad de las propuestas comunicativas desde las nacionalidades y pueblos.

Casi todas las nacionalidades de la Costa y un gran sector de la Amazonía, no tienen radios propias, ni programas de comunicación u otros medios en sus lenguas maternas. Tampoco las principales organizaciones han impulsado un proceso de concientización sobre la necesidad de contar con una propuesta de comunicación.

³⁶ Pueblo kichwa de la Amazonía está ubicado en la región amazónica ecuatoriana, provincia de Pastaza, en las riveras del río Bobonaza a 30 minutos de vuelo en avioneta de la ciudad más cercana que es el Puyo y a dos días de navegación fluvial desde la parroquia Canelos. Cuenta aproximadamente con mil habitantes. Pertenece a la Organización de Pueblos Indígenas de Pastaza, OPIP. Confeniae-Conaie.

A continuación, presentamos un cuadro en donde se observa la presencia de varios medios de comunicación relacionados con el Movimiento Indígena en la década del noventa:

Cuadro N0. 1

NOMBRE DE RADIO	PROPIEDAD	ORGANIZACIÓN	LOCALIZACIÓN	FRECUENCIA
Allí Michic	ACIS	FEINE	Saraguro	Onda Corta
Sono Onda	UNASAY	UNASAY	Cañar	AM
Ingapirca	Fundación Evangélica del Cañar	UPCC	Cañar	AM y FM
La voz de la Asociación Indígena Evangélica de Chimborazo	AIECH	FEINE	Riobamba- Colta	AM
Radio Colta	AIECH	AIECH	Riobamba- Colta	AM
Escuelas Radiofónicas	Fundación formada por ERPE y la Curia de Riobamba	Movimiento Indígena Chimborazo	Riobamba	AM y FM. Onda Corta
Runacunapac	Fundación Runacunapac Yachana Wasi	Simiatug	Bolívar	AM
Latacunga	Curia	Movimiento indígena Cotopaxi	Latacunga	AM y FM
Runa Tucuyac	Asociación Indígena Evangélica Cotopaxi	FEINE	Latacunga	
Federación FICSH	FISCH		Sucua	Onda Corta
Sucumbíos	Curia	Varias	Lago Agrio	AM y FM

		Organizaciones		
Puyo	Curia	Varias Organizaciones	Puyo	AM y FM
Total: emisoras	13			22 frecuenci as

Fuente: Registro de estaciones de radio y TV., SENACOM, 1996.

2.- RESEÑA HISTÓRICA DE LA CONAIE.

Para entender el desarrollo de la comunicación en los pueblos indígenas, a más de estos antecedentes señalados, se hace necesario tener en cuenta su proceso organizativo; así, por ejemplo, en 1972 se crea el Ecuarunari y en 1980 la Confederación de Nacionalidades Indígenas de la Amazonia (CONFENIAE). Ambas organizaciones constituyen el Consejo de Coordinación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador CONACNIE, que en 1986 se convierte en la Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE), la misma que crea la Coordinadora de Organizaciones Indígenas de la Costa Ecuatoriana (COICE), que posteriormente se denominará la Confederación de las Nacionalidades Indígenas de la Costa Ecuatoriana (CONAICE)

En 1988 la CONAIE firman con el Ministerio de Educación, el Convenio de cooperación científica para desarrollar en todo el país el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, creando la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe, así como las Direcciones Provinciales. En 1998, la incorporación de los Derechos Colectivos de pueblos indígenas en la Constitución de la República; la creación de CODENPE; la Dirección Nacional de Salud de Pueblos Indígenas (DNSPI) y el FODEPI (Fondo de Desarrollo de Pueblos Indígenas), entre otras.

En junio de 1990, se organizó el primer levantamiento indígena a fin de exigir al gobierno de Rodrigo Borja, la declaratoria del Estado plurinacional, el reconocimiento de territorios indígenas y la educación intercultural bilingüe.

En el camino recorrido por la CONAIE, podríamos decir que la lucha del movimiento indígena desde la década del 70 al 80 se caracterizó por el planteamiento de demandas reivindicativas como la tierra, el agua y los servicios. A partir del 80, se pasa de las demandas locales a las demandas

nacionales en beneficio de todos los sectores sociales explotados y marginados³⁷

Pero quizás las luchas más fundamentales de la CONAIE se expresan en sus acciones por detener y combatir el modelo neoliberal que han impulsado varios gobiernos (Borja, Mahuad, Bucaram, etc.) y que fueron frenados y derrotados por el poder del pueblo en las movilizaciones convocadas por la CONAIE en 1990, 1994, 1997, 1999 y 2000³⁸

Entre las principales organizaciones existentes, agrupadas en la CONAIE y que han participado activamente en su lucha política y demandas sociales tenemos:

CUADRO N0 2: NACIONALIDADES INDÍGENAS DEL ECUADOR

REGION	NACIONALIDAD	PROVINCIAS
	Awá	Carchi, Esmeraldas, Imbabura
	Chachi	Esmeraldas
Costa	Epera	Esmeraldas
	Tsa'chila	Santo Domingo
	Manta Wankavilka	Manabí, Guayas
	A'í Cofán	Sucumbíos
	Secoya	Sucumbíos
	Siona	Sucumbíos
Amazonía	Waorani	Orellana, Pastaza, Napo
	Shiwar	Pastaza
	Zápara	Pastaza
	Achuar	Pastaza, Morona
	Shuar	Morona, Zamora, Pastaza, Napo, Orellana, Sucumbíos, Guayas, Esmeraldas.
	Kichwa	Sucumbíos, Orellana, Napo, Pastaza
Sierra	Kichwa	Imbabura, Otavalo, Pichincha, Cotopaxi, Tungurahua, Bolívar, Chimborazo, Azuay, Cañar, Loja, Zamora.

Fuente: Sidenpe. 2002. pág. 14,15.

Elaboración: Juan José Maliza y Elías Moreta.

3.- LA CONAIE Y LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL.

³⁷ Ménthor Sánchez 2005. pág. 12

³⁸ Ménthor Sánchez 2005. pág. 16

En lo que respecta al proyecto político de la CONAIE, en el tema de Transporte, Infraestructura vial y comunicaciones, si bien el proyecto aclara que la lucha tiene un objetivo a largo plazo, que se va materializando con la construcción del Estado Plurinacional, sin embargo en lo referente a comunicaciones, solamente se reduce a la creación de un sistema vial a las comunidades, sistemas de transporte y varios servicios. El proyecto no contiene una propuesta política de comunicación, ni hace mención de los problemas y temas existentes en este campo.

Ya en el campo práctico, los consejos de gobierno de la CONAIE, incluido el último que fue presidido por Marlón Santi, con sus respectivas dirigencias de comunicación no han logrado concretar y desarrollar un proyecto político de comunicación que articule a todas las nacionalidades y pueblos, sus acciones más bien han estado orientadas a desarrollar boletines de prensa, según la coyuntura política, especialmente en las movilizaciones e intentos de levantamiento, como ocurrió con el gobierno actual, cuando éste emprendió una serie de represiones en septiembre del 2009.

En otras ocasiones lo que se ha hecho es realizar boletines informativos que no han tenido permanencia ni continuidad en el tiempo. En cambio como una actividad más fuerte y como parte de una agenda internacional, la dirigencia de comunicación de la CONAIE, se ha concentrado en realizar festivales de cine con la participación de pueblos indígenas de otros países; así constan el festival de cine y video de las Primeras naciones de Abaya Yala en 1996 o la del 2010.

Quizás dentro del tema de comunicación lo más avanzado sea la realización del Primer Encuentro Taller Nacional de Comunicadores Comunitarios de la CONAIE, realizado en 1995 en Quito, de lo cual podemos extraer como lo más importante, lo siguiente:

El documento hace mención que lo más importante no es realizar boletines, entrevistas o denuncias, sino el proponer la democratización de la comunicación y la desmonopolización de los medios, junto a una propuesta de comunicación intercultural³⁹.

³⁹ Taller. 2005. pág. 25,27

En este taller se abordaron temas como el poder de la comunicación, la Comunicación Y Tecnologías de Información-TCS; La Comunicación y la reafirmación de la identidad de Pueblos indígenas; Exposición de experiencias entre Radiodifusores y TV, etc.

De otro lado como espacios comunicativos no articulados a la CONAIE se encuentran la radio ERPE en Riobamba, impulsado por Monseñor Leonidas Proaño, que de alguna manera mantiene programas con participación de algunos representantes de las comunidades indígenas, como las noticias en kichwa, realizado por los kichwa hablantes, pero siempre articulados a los intereses de la iglesia católica, a todo su programa de evangelización.

De igual manera, hay otras radios como Radio Iluman, en cuyo proceso de consolidación apoyó la FICI-Imbabura, luego esta radio paso a ser parte de CORAPE. La Radio Ingapirca y la radio Latacunga entre otras, que se hallan articulados a las comunidades indígenas, pero por fuera del proceso organizativo de la CONAIE, con una programación técnica y administrativa autónoma de las organizaciones.

Si quisiéramos precisar sobre ¿qué es la comunicación comunitaria desde los pueblos y nacionalidades? deberíamos partir de lo que sostienen los comunicadores interculturales cercanos a la CONAIE:

“La comunicación es la que nos une, nos identifica, convoca y crece”,
“Es el convivir comunicativa de la comunidad”, “La relación armónica con la naturaleza”, “La base principal para que la organización comunitaria funcione”, “La comunicación va más allá de hacer uno u otro material; es la columna vertebral del proceso político de pueblos y nacionalidades, en general”, “La comunicación es poner en común el entendimiento y la consensuación”, “Fortalecer la identidad cultural como tales”, “La comunicación relaciona a los interactores”, “La comunicación para el desarrollo con identidad cultural”.⁴⁰

Es decir, podríamos decir, que la Comunicación Intercultural es un lazo de relación cotidiano entre los seres humanos y la pachamama, es el sentido de pertenencia y

⁴⁰ Cumbre mundial, Tunes. 2005. pág. 27

unidad entre las comunidades, organizaciones, pueblos y nacionalidades, cuya finalidad máxima es buscar el desarrollo de la identidad cultural y el entendimiento y consensuación de los procesos políticos.

En el mismo documento se dice que los objetivos de la comunicación comunitaria son:

- ☞ Consolidar a los pueblos y nacionalidades indígenas del Ecuador.
- ☞ Promover y fortalecer la lucha por la tierra, territorios y la biodiversidad.
- ☞ Promover y desarrollar el sistema de Educación Intercultural bilingüe.
- ☞ Promover y desarrollar la autonomía de la organización social de pueblos y nacionalidades indígenas.
- ☞ Promover un sistema de comunicación comunitaria desde los pueblos indígenas.
- ☞ Contar con medios propios de comunicación para los pueblos indígenas.
- ☞ Promover y fortalecer la solidaridad nacional e internacional entre pueblos indígenas, en general”, “Luchar contra el colonialismo y neocolonialismo.
- ☞ Promover programas de capacitación comunicacionales⁴¹.
- ☞ Podríamos decir que la comunicación comunitaria se halla relacionada con las necesidades históricas de los pueblos y nacionalidades, con su autonomía, su proceso organizativo y su identidad muy ligada a sus territorios y con la educación intercultural. Políticamente debería estar orientada a luchar contra todas formas de colonialismo y neocolonialismo, es decir, contra toda la arremetida cultural de occidente, de las empresas transnacionales y de los propios medios de comunicación que defienden los intereses de la clase dominante.

Más adelante el documento habla de Sistema de Comunicación Comunitaria Intercultural de Pueblos Indígenas y vuelve a plantear otros objetivos:

⁴¹ Idem. pág. 26

- a) Fortalecer y desarrollar un sistema propio de comunicación de pueblos y nacionalidades indígenas.
- b) Impulsar procesos de capacitación técnica a los comunicadores de pueblos indígenas.
- c) Apoyar el equipamiento a los espacios comunicacionales de pueblos indígenas.
- d) Conformar una Red Nacional de Comunicadores comunitarios e interculturales de pueblos indígenas.
- e) Coordinar acciones con otros medios de comunicación social.
- f) Promover un sistema de relación o interconexión de comunicadores a nivel nacional y continental entre los pueblos indígenas y otros movimientos sociales organizados.
- g) Gestionar y exigir ante el CONARTEL y el gobierno central sobre la adquisición de frecuencias de radio y televisión para el desarrollo de los pueblos indígenas.⁴²

Según estos objetivos, el sistema de comunicación comunitaria intercultural, aparece más como una proposición endógena o interna, solo para pueblos y nacionalidades, no habla de la relación de comunicación con los otros sectores sociales afros, mestizos; es decir, parecería una tendencia todavía en germinación y demasiado étnica, aunque nosotros pensamos que debe abrirse como comunicación intercultural, a todos los segmentos de la sociedad y no caer en una visión muy sectaria o dogmática solamente de los pueblos indígenas. También, según el documento que analizamos, tampoco se ve claramente una concepción y una práctica de la comunicación intercultural, en el amplio sentido del término.

4.- PLAN ESTRATÉGICO DE COMUNICACIÓN DE LA CONAIE

Si bien este plan, ha sido elaborado participativamente, con comunicadores miembros cercanos a la CONAIE, la mayoría de sus planteamientos no han sido validados o contrastados por los dirigentes de la CONAIE y sus bases, por lo tanto se

⁴² idem. pág. 28

puede decir, que se trata de un insumo muy importante que recoge los siguientes planteamientos, pero que no es orgánico:

- Organizar y sistematizar el plan estratégico de comunicación de la CONAIE.
- Estructurar una red nacional de comunicadores comunitarios de pueblos indígenas.
- Promover un sistema de capacitación técnica de comunicadores comunitarios.
- Crear medios propios: radio y televisión, impresos, agencias de prensa, TICs, banda ancha, listas de distribución, centro informático de pueblos indígenas.
- Registro de audiovisuales digitalizados, en departamento de comunicación de la CONAIE.
- Archivo actualizado de los registros audiovisuales.
- Coordinar acciones conjuntas con los/as dirigentes de comunicación de las Confederaciones Regionales.
- Elaborar un anteproyecto de ley de Comunicación Intercultural y entregar al congreso nacional.
- Implementar la biblioteca y videoteca entre otras.
- Coordinar acciones con los demás medios de comunicación comprometidos (Corape, entre otras).
- Intercambiar experiencias entre los comunicadores, reporteros y periodistas de pueblos indígenas.
- Organizar programas radiales de acuerdo a las realidades, condiciones de vida, coyunturas y formas de vida de pueblos y nacionalidades indígenas.
- Participar activamente en el proceso de desarrollo local y el proyecto político de la CONAIE.

- Impulsar el sistema de desarrollo con identidad cultural de cada nacionalidad indígena; y, Fortalecer y desarrollar un sistema de comunicación intercultural⁴³

Si bien en estos planteamientos para un plan estratégico, se habla de Comunicación Intercultural, tampoco se define y se explica qué es esta comunicación, qué lo sustenta, qué lo define como tal y cuáles son sus características fundamentales.

En este esbozo de plan estratégico, tampoco se trazan objetivos de dicha comunicación, no se parte de un análisis crítico y propósito de la comunicación en general y de su relación con el poder o los grupos fácticos económicamente poderosos del Ecuador. Otro punto que llama la atención es la falta de un antecedente histórico de la comunicación en las naciones milenarias o andinas, según el caso. Al parecer el documento hace ver una mirada estrictamente instrumentalista, operativa y hasta manipulable de la comunicación de los pueblos indígenas, ya que no se cuenta con la contextualización de los procesos comunicativos con los actores propios de cada pueblo y nacionalidad, solo podemos manifestar oralmente de acuerdo a las costumbres y dialectos.

5.- EL PUEBLO CHIBULEO

RESEÑA HISTÓRICA:

Para proseguir con el trabajo, es necesario abordar las características fundamentales del Pueblo Chibuleo, como parte de la nacionalidad kichwa y parte de la CONAIE, en el contexto de la Educación Intercultural.

Al respecto, según el padre Juan de Velasco, dentro de la región interandina, estaba ubicada Hambatu pequeño, con otros poblados como los Huapantes, Pillaros, Quizapinchas e Izambas. Otra región como Mocha Mediano, según esta fuente, estaba compuesta por Pachanlicas, Patates, Pelileos, Queros y Tisaleos. Según Piedad Peñaherrera, Alfredo Costales y Fausto Jordán, Mocha Mediano estaba formada por los Tisaleos y estos a su vez tenían varios poblados entre los que estaban los Chibuleos.

⁴³

Idem. pág. 29

Desde otra versión se sostiene que el territorio de Chibuleo comprendía “la quebrada de Quinchibí y Pataló –Este-, hoy parroquia Juan Benigno Vela, y con dirección Oeste hasta la línea divisoria de Pilahuin Centro, Pucará Grande y parte de Echaleche (Parroquia Pilahuín); este proceso social parte mediante la procreación de los tres hermanos Pachas. La primera hermana llamada Martha Pacha que contrae matrimonio con uno de los descendientes de los Tomabelas que poblaban esa zona, hoy comunidades aledañas a la parroquia de Pilahuín. Mientras el segundo de los hermanos llamado, Cristóbal Pacha, se ubica en el centro de su territorio; el último de sus hermanos, Noé Pacha, se traslada al otro extremo, hoy comunidades de Pataló y Chaca Pungu, de la parroquia Juan Benigno Vela”⁴⁴. En definitiva, para este autor, los Chibuleos se originan “en la parte sur-occidental de la región interandina, hoy provincia de Tungurahua; vecinadas con las tribus de Quizapinchas e Izambas pertenecientes a la nación de Hampatu”⁴⁵

Según, N. Caluña. Chibuelo proviene de las raíces Chibu y Leo. La primera remite a la existencia de un arbusto llamado Chibu Yura, cuyas hojas son de espina y su tronco y tallo es de color amarillo. También afirma que la palabra Chibu puede estar asociado a la presencia del animal Chivo; mientras que la palabra Leo proviene de los Panzaleos de Cotopaxi y Tungurahua, que dejaron sus descendientes como los Pelileo, Tisaleos, etc.

En cuanto a su cultura, los hombres llevan su vestimenta que se caracteriza por el uso de los ponchos de color rojo que representa a la sangre derramada de los ancestros incas en la lucha heroica en contra de los colonizadores españoles y sombreros, camisa y pantalón de color blanco que representa la pureza de la gente.

En cambio las mujeres usan los anacos de color negro que representa a la Alpamanta, con sombrero blanco, camisa bordado con flores de todos los colores que representa la Pacha Mama o madre naturaleza.

⁴⁴ N. Caluña. 2008. pág. 17

⁴⁵ Idem. pág. 21

Todavía se mantiene la confección de carteras-Shigras de lana hechas a mano con lana de borrego y de cabuya con los colores naturales, también se confeccionan bolsos, Ponchos, Makanas

La fiesta más significativa es el Inti Raymi o Fiesta del Sol; que se realiza cada solsticio de invierno en todos los pueblos indígenas kichwas del Ecuador. Este rito sincrético en muchas comunidades de los andes como Chibuleo San Francisco, abarca todo el mes de junio y parte de julio, teniendo cada ciudad sus propios ritos y costumbres, y llegando a paralizarse la vida cotidiana como efecto de las celebraciones, que se toman las calles noche y día.

Actualmente, el Pueblo Chibuleo se ubica en la provincia del Tungurahua, cantón Ambato, parroquia Juan Benigno Vela. Las Comunidades que lo conforman son las de San Francisco, San Alfonso, San Pedro y San Luís. En total, tenemos un aproximado de 4536 habitantes. Organizativamente pertenecemos como pueblo al Ecuarunari de nacionalidad Kichwa y como tal, a la CONAIE., Nuestro idioma materno es el Kichwa y también hablamos el español. El lazo familiar y comunitario sigue siendo el más fuerte y todavía se practica la minga y otras festividades religiosas católicas (San Juan, Virgen Pura y Limpia, de los reyes magos, corpus cristi, etc).

6.- EL PUEBLO CHIBULEO Y LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL

El pueblo kichwa de Chibuleo, si bien es parte del Movimiento indígena nacional y responde a la nacionalidad kichwa y orgánicamente al Movimiento indígena de Tungurahua MIT, al Ecuarunari y a la Conaie, sin embargo a esto, podríamos decir, que gracias a su organización, ha participado activamente en la consolidación política de la regional y nacional con una relativa autonomía y un enfoque práctico de la comunicación.

CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL PUEBLO CHIBULEO:

TERRITORIALIDAD	ORGANIZACIÓN SOCIAL	ORGANIZACIÓN POLÍTICA
El Pueblo Chibuleo se	Este pueblo se halla	La autoridad política más importantes es

<p>encuentra ubicado en la sierra Central, al Sur Oeste de la provincia de Tungurahua, en el cantón Ambato, parroquia Juan Benigno Vela, a 18 km. De la ciudad.</p>	<p>formada por 7 comunidades de San Francisco, San Luís, San Alfonso, San Pedro, Chacapungo, San Miguel y Pataló Alto.</p> <p>Su Lengua materna es el Kichwa y también hablamos el español.</p>	<p>la Asamblea Comunitaria, luego el Consejo de Gobierno, el Cabildo Comunitario, el Consejo de Coordinación y las directivas de Asociaciones y cooperativas.</p> <p>La UNOPUSH, es una organización de Segundo grado, que coordina con el MIT.</p>
---	---	---

Fuente: SIDENPE. Quito 2002

Elaboración: Elías Moreta y Juan José Maliza

7.- LA LENGUA MATERNA: EL KICHWA.

El idioma es fundamental para comprender y cambiar la realidad, como en toda lengua, con el kichwa se puede acceder a la Historia y a nuestra Geografía, a nuestras tradiciones mitológicas, leyendas, etc., el lenguaje del pueblo Chibuleo, reflejado en las costumbres, usos y creencias que se han asentado en las profundas capas sociales de la nacionalidad kichwa, permiten compartir las fiestas del Inti Raimi, Capac - Raimi, de las guerras ancestrales, los dramas, la música y poesía.

Cuando viene la Conquista española, el idioma kichwa permaneció invulnerable, casi por un siglo, sin recibir la influencia castellana, a excepción de algunos investigadores Jesuitas, que trataban de aprenderlo a fin de propagar la doctrina cristiana entre los nativos y la extirpación de sus idolatrías.

El estudio del lenguaje, en sus primeras manifestaciones, pertenece en gran parte a la Lingüística, a la Antropología y es parte de la historia apreciable, no obstante que no ha podido formularse reglas validas sobre su evolución histórica. El análisis de las formas o modos de expresión vocal con carácter simplemente descriptivo, puede sin embargo proporcionar informes sobre la historia evolutiva, porque hay formas de lenguaje más rudimentarias y primitivas que otras y porque la extensión del vocabulario, la presencia y ausencia de términos abstractos y la estructura de la lengua, corresponde en cierta forma, con el adelanto de la propia

historia. Lengua y Mito son las primeras cristalizaciones del alma primitiva de un pueblo. El lenguaje y el mito son dos hermanos gemelos. En la mente ancestral es casi imposible separarlos porque son brotes de una misma raíz.

El lenguaje está formado por un sistema propio de fonemas y de sonidos distintos, buscando y relacionando los sonidos físicos que le atraen, pero no al azar, sino siguiendo una pauta fonética, de rasgos coherentes y características. En el idioma esta latente el genio del pueblo, creados y a través de su evolución las huellas inmemoriales de su experiencia.

Las lenguas de las nacionalidades, son un rasgo de la identidad andina y de su evolución cultural. Las lenguas ofrecen caracteres de lenguas aglutinantes sin alcanzar las formas de flexión consideradas como superiores, estos rasgos se ha investigado en el origen del idioma, relacionado con la historia social de su pueblo, su cultura, geografía, sus mitos y leyendas.

Según estudios de las grandes familias lingüísticas indígenas -el quechua y el Aymara- derivaron Riva Agüero y Uhle⁴⁶ sus teorías quechuista y aymarista del Imperio anterior a los Incas, comprobado por la Arqueología. De las mismas fuentes lingüísticas arrancan las interpretaciones sobre los primeros pobladores del Cuzco, de Latcham, de Jijón y Caamaño y Valcárcel⁴⁷ y las audaces interpretaciones de J.C. Tello sobre el origen arahuaco o forestal de la cultura peruana. Acosta, Agüero, Schudi en sus estudios sobre las culturas precolombinas afirman que en el siglo XVI, existía alrededor de varios centenares de lenguas andinas que se han ido perdiendo por diversos factores

El Runa-shimi o Lengua del Hombre, según A. Torero y C. Palomino⁴⁸, viene con los Incas que impusieron en todas las Regiones del Tawantinsuyu, desde Quito, Chile y Tucuman. Juan M. Grimm, dice que el Kichwa ya se hablaba en diferentes pueblos del Ecuador, pero que fueron los inkas los que fueron reglamentando su uso y sus cambios; muchos de estos autores creen que la expansión del runashimi, se debió al uso de la evangelización con la conquista y

⁴⁶ Rodolfo Cerrón-Palomino. 1998. Pag. 79,100

⁴⁷ R.Porras Barrenechea. 1999. Pág. LXIII

⁴⁸ Rodolfo Cerrón-Palomino. 1998. Pag. 100

al desarrollo de la economía. Max Uhle⁴⁹, sostuvo que los Collas de habla aymara, fueron los constructores del Tiahuanaco y que en tiempo pre-incaico se hablaba Aymara en todo el Perú. En esa época el quechua era un dialecto insignificante. Posteriormente a pesar de la conquista incaica que lo suprimió y lo persiguió sistemáticamente, el "Aymara" siguió hablándose en todo el Sur del Perú. Así sostienen otros, que el "Quechua" era un dialecto subordinado del Aymara. Schudy y Riva Agüero han defendido el quechuismo pre-incaico. Riva Agüero dice que el "Aymara" no comprendió nunca todo el Perú, comprendió la zona occidental, desde Arequipa hasta Copiapo, fue una lengua de rama tiahuanaque arcaica, pero secundaria y periférica.

La tendencia aglutinante o polisintética de las lenguas andinas, es un rasgo distintivo de organización gramatical que se fue cultivando a lo largo de todo el inkario.

Según E. Cachigunago⁵⁰, el origen del runa shimi-kichwa, aparece en los Andes peruano-bolivianos, en los alrededores del lago Titikaka. Este autor, dice que el Puquina se extinguió en el siglo XVII agobiado por la "oficialización" española del Kechwa y el Aymara en el Tawantinsuyu y que luego el Runa-Shimi o Kechwa fue adoptado por los Inkaruna a fines del siglo XIV y su expansión llegó a ocupar todo el tawantinsuyu.

Para E. Cachiguango se puede hablar de diversos tipos de runashimi, según la época histórica, por ejemplo antes de la llegada de los inkas podemos hablar de los paltas, cañaris, warankas, puruwaes, panzaleos, kitu-karas, otavalos, imbayas, karankis, killasinkas, pastos, etc., que tenían su propio idioma, del cual muchas palabras aún persisten en nombres de lugares, plantas, animales y apellidos de las personas.

El kichwa no fue un idioma que llegó con los Inka-Runa a los territorios del actual Ecuador, sino que ya se hablaba como una lengua de intercambio tecnológico, ritual y hasta de comercio; los inkas introdujeron la variedad del Kichwa Chinchay.

⁴⁹ Idem. 1998. Pag 181

⁵⁰ •Cachiguango Enrique. 2008. Pag. 10

En cambio con los españoles, cuando invadieron los territorios del actual Ecuador, utilizaron el kichwa porque era una lengua casi universal en estas tierras. El idioma kichwa era importante para los curas para el adoctrinamiento religioso y la eliminación de su propia espiritualidad; también los invasores emplearon el kichwa para saquear la riqueza, especialmente el oro, para lo cual usaron los intérpretes o filipillos.

En la conquista los idiomas originarios y el kichwa prácticamente estaban al borde de la extinción, porque se impedía su empleo y utilización como parte del control dominante, pero también la Iglesia Católica, por medio de los catecismos y los documentos de evangelización cristiana en kichwa, se dedicaron a recopilar y estudiar las palabras y la gramática dando lugar a los primeros documentos lingüísticos y diccionarios que tenemos sobre esta lengua oral.

Entonces, en la historia del kichwa, los procesos de dominación y conquista en manos de los inkas y españoles fueron hechos para que la religión católica y sus misioneros difundieran el kichwa, esta difusión que incluía textos y cánticos religiosos, no tenía ninguna intención de estudiar el idioma runashimi, sino de utilizarlo para los fines de poder español, porque tantos curas, mestizos y españoles estaban de acuerdo en que las culturas originarias eran salvajes que no tenían nada que enseñar o aprender de ellos.

El Yankashimi o lengua que no vale, según E. Cachiguango⁵¹, era una obra realizada en la conquista por los españoles para justificar su dominio y garantizar sus intereses.

8.- EL DIALECTO KICHWA

El dialecto para nosotros es, el lengua, el idioma y la fonética forman parte de la comunicación indígena, a veces, como veremos más adelante, hay variaciones fonéticas en el idioma kichwa como sucede con el kichwa de la sierra y la amazonía o con el dialecto y la forma de pronunciación del kichwa según la región ecuatoriana en la que se habla, por ejemplo, el dialecto Central. Hablado en Cotopaxi, Tungurahua, Chimborazo y Bolívar, es diferente del dialecto del

⁵¹ Idem. Pág. 10, 12

Sur hablado en Azuay, Cañar y Loja o del dialecto Oriental hablado en las provincias de la Amazonía ecuatoriana por los pueblos.

DIALECTO DE LA SIERRA:

PROVINCIA	FRÁGIL	SUAVE	MOJAR	VACIAR
Imbabura	Faquirina	Apilla	Mutiyana	Talina
Pichincha	Paquina	Amuela	Shutuna	Tarina
Cotopaxi	Paquinalla	Jahualla	Jucuchina	Chusugyachina
Tungurahua	Jahualla	Ñutuhua	Lapugyachina	Tallina
Bolívar	Jahualla	Jahualla	Shutuna	Chusugyachina
Chimborazo	Paquirinala	Panguila	Shutugyana	Chusugyachina
Cañar	Paquirina	Ñutulla	Jucuna	Chusugyachina
Azuay	Paquirina	Blandu	Jucuna	Jichana
Loja	Paquirinala	Blandu	Jucuna	Jichana

Fuente: DINEIB. Dirección de Educación Intercultural Bilingüe. Quito

EL USO DE LA LENGUA MATERNA

Uso de la “P”.- Esta letra reemplaza los sonidos de la F,B,P.

KICHWA ANTERIOR	KICHWA UNIFICADO	ESPAÑOL
Fuyu	Puyu	Nube
Fahuana	Pawana	Brincar, volar
Fichana	Pichana	Escoba, barrer
Camba	Kampa	Tuyo
Huambuna	Wampuna	Flotar
Chumbi	Chumpi	Faja
Upa	Upa	Mudo, sin habla
Pacha	Pacha	Mundo, espacio-tiempo
Pugllana	Pukllana	Jugar

Fuente: DINEIB. Dirección de Educación Intercultural Bilingüe. Quito y E. Cachiguango. Quito. 2008

Uso de la “K” .- Esta letra reemplaza lo sonidos de la C;G;Q;K

KICHWA ANTERIOR	KICHWA UNIFICADO	CASTELLANO
Ñuca	Ñuka	Yo
Cayacaman	Kayakaman	Hasta mañana
Llacta	Llakta	Pueblo, ciudad
Changa	Chanka	Pierna
Pungu	Punku	Puerta
Pagtana	Paktana	Alcanzar
Quilcana	Killkana	Escribir
Quimsa	Kimsa	Tres
Llaqui	Llaki	Triste
Kuru	Kuru	Gusano

Fuente: DINEIB. Dirección de Educación Intercultural Bilingüe. Quito y E. Cachiguango. Quito. 2008

Uso de la “T”.- Reemplaza el sonido de la D;T

ANTIGUO KICHWA	KICHWA UNIFICADO	CASTELLANO
Tanda	Tanta	Pan
Pandana	Pantana	Equivocarse
Tuta	Tuta	Noche
Pactara	Paktara	Cuidado

Fuente: DINEIB. Dirección de Educación Intercultural Bilingüe. Quito y E. Cachiguango. Quito. 2008

Uso de la “H”.- Reemplaza el sonido de la J;H;X

Antiguo Kichwa	Kichwa unificado	Castellano
Jatun	Hatun	Grande
Japina	Hapina	Coger
Xaku	Haku	Harina
Junda	Hunta	Lleno

Fuente: DINEIB. Dirección de Educación Intercultural Bilingüe. Quito y E. Cachiguango. Quito. 2008

Uso de la “W”.- Reemplaza el sonido de la W;V;GU,HU

Antiguo Kichwa	Kichwa unificado	Castellano
Villana	Willana	Avisar
Guagua	Wawa	Bebe
Huasi	Wasi	Casa

Fuente: DINEIB. Dirección de Educación Intercultural Bilingüe. Quito y E. Cachiguango. Quito. 2008

DIPTONGOS

En los diptongos, la I cambia por Y cuando esta junto a dos vocales. En otras ocasiones la U cambia por la W

Kichwa Anterior	Kichwa unificado	Castellano
IA	YA	
Tamia	Tamya	Lluvia
AI	AY	
Maigua	Maywa	Color lila
Huaira	Wayra	Viento
AU	AW	
Tauna	Tawna	Bastón
Paucar	Pawkar	Florecimiento, marzo
UA	WA	
Chalua	Challwa	Pescado
Huasi	Wasi	Casa

Fuente: DINEIB. Dirección de Educación Intercultural Bilingüe. Quito y E. Cachiguango. Quito. 2008

9.- FORMAS DE COMUNICACIÓN EN EL PUEBLO CHIBULEO:

Podríamos decir que el proceso de comunicación en la nacionalidades indígenas esta relacionado con los Chasquis, la minga, la kipa, la bocina, el churo; también tiene mucho que ver con el arte, con los símbolos empleados, con los colores y con muchos elementos de la naturaleza, como la wipala, o la vestimenta. Sin embargo hay que señalar que estos elementos poco a poco se han ido perdiendo a causa de los grandes procesos de aculturación de la sociedad occidental, especialmente de la

iglesia y del estado o gobiernos de turno y desde los propios medios de comunicación, incluida la educación muy occidentalizada.

En Chibuleo, concretamente, en los meses de enero, todos los años, se convoca a la gente por alto parlantes y bocinas para hacer una constatación de los límites de las comunidades, para detectar si hay conflictos y ver cómo se pueden solucionar.

Esta forma de concebir la comunicación es natural, práctica y fundacional. Es parte de un proceso de vivencias y experiencias sobre la comunidad como un espacio conformado por múltiples colectivos e individualidades. Es desde la práctica concreta y desde las necesidades de las diferentes comunidades que se van definiendo los objetivos, propósitos y formas de llevarlos adelante en interacción con una realidad comunitaria y social en la que se sienten las desigualdades del sistema y las fuerzas de resistencias que se han manifestado durante mucho tiempo.

Durante los diferentes eventos comunitarios y en el desarrollo de la propia cotidianidad se van estableciendo encuentros, conversaciones, actividades, intercambios, comunicaciones formales e informales con los abuelos, abuelas, yachakuna, dirigentes, jóvenes y niños/as que crean a diario una identidad kichwa compartida que articula propósitos, intereses, acuerdos, disensos, diferencias y consensos entre el pueblo; pero este proceso de interacción debe ser un espacio abierto para la problematización, la puesta en cuestión, para los aportes y para la visibilización de nuevos avances intercomunitarios plurales, diversos y equitativos.

El pueblo Chibuleo como emergente de un movimiento social-CONAIE, requiere de modos organizativos coherentes con los objetivos políticos culturales de nuestras comunidades, por eso, la comunicación parte de la democracia interna que se realiza en las asambleas comunitarias con la participación activa de mujeres, autoridades y ancianos. La participación comunitaria es permanente y cambiante y sirve para modelar la construcción de la cultura y de sus valores propios o ajenos que se los puede asimilar o rechazar abiertamente.

El pueblo Chibuleo camina a la construcción de un espacio político comunicativo autónomo que funciona como una red que integra a varios proyectos de comunicación comunitaria y popular. Al propio tiempo, estos procesos comunitarios

comunicativos se convierten en una plataforma de acción, aprendizaje y construcción o recuperación de saberes ancestrales.

Sin embargo, creemos que el fortalecimiento de las capacidades del pueblo y la organización para cumplir sus objetivos deben consolidarse a nivel de la Asamblea General, del Cabildo y del Consejo de Gobierno, mediante un plan estratégico que ayude a planificar las acciones y los retos para los tiempos venideros.

La CONAIE, sus pueblos y el pueblo Chibuleo han dado algunas muestras de cómo se debe construir la unidad en la diversidad. Una diversidad de historias, lenguajes, miradas, modos de hablar, de vivir, de relacionarse que implica un complejo proceso de transformación en la práctica, en la mentalidad y en las acciones de los principales actores, con el fin de tener o contar con comunidades y una sociedad civil tolerante e inclusiva. Respetar la diversidad desde lo étnico, no significa, respetar las diferencias o ignorar las mismas, tampoco se trata de ir sumando criterios morales, sino de ir comprendiendo y cambiando el comportamiento social para la convivencia y la comunicación intercultural.

La participación de las warmikuna y runakuna en la continuidad o alternancia los lugares de representación política y/o de su trabajo dirigenal en favor de las comunidades de base, requiere necesariamente de una política de comunicación que recupere y fortalezca la lengua materna, los lazos comunitarios las formas de representación y las ritualidades expresivas que unifican a la comunidad, no cayendo en la típica politiquería instrumentalista y utilitaria, que fortalece la identidad del consumo y del mercado.

Los países, nacionalidades, pueblos y comunidades como parte de la historia siempre están en continua transformación, sus cambios en la implementación de políticas públicas llevada adelante por el gobierno de Alianza País, especialmente, en cuanto a la política petrolera, minera, al manejo de las fuentes hídricas, generan cambios que impactan negativamente en la vida de las comunidades, pues no ayuda a los pueblos a comunicarse mejor y a integrarse a la sociedad ecuatoriana, mientras a sus líderes públicamente se los juzga como presuntos “terrorista”. Los pueblos queremos cambios comunicativos y de relación en la diversidad que ayuden a mejorar el estilo de vida comunal y construir desde la misma base el Sumak Kausay.

El gobierno y sus instituciones públicas, mediante la aplicación de los convenios internacionales, las leyes constitucionales y las demandas de las propias nacionalidades, deben hacer un esfuerzo para respetar las diferencias y comprender la forma de vida y su cosmovisión de cada nacionalidad, es decir, el gobierno central, al igual que las nacionalidades deben hacer y concretar esfuerzos para cambiar en función de un país diverso.

En este sentido la comunicación intercultural desde las comunidades no es lineal, al igual que el uso de los recursos técnicos, económicos y lingüísticos; por ejemplo, las radios comunitarias deben marcar nuestros horizontes, desafíos y lenguajes. Cada nacionalidad tiene un mundo que compartir y descubrirse, necesita transitar por su historia y junto a la historia de su país y Estado ecuatoriano, por lo que es necesario que la comunicación se haga en lengua materna, es decir en kichwa, ya diariamente nuestros hermanos y hermanas se comunican en nuestro idioma. Por ejemplo, es común en los habitantes de las comunidades de Chibuleo el uso de las diferentes formas de expresión y saludos como:

Hola	Imanalla
¿Cómo estás?	Imanallatak kanki
¿Qué tal?	Imanalla
Buenos días.	Alli puncha
Buenas tardes.	Alli chishi
Buenas noches.	Alli tuta
¿Y tu hermano?	Wawkika
¿Y tu hermana?	Panika
¿Y tu papá?	Yayaka / taytaka
¿Y tu mamá?	Mamaka
¿Estás bien?	Alichu kanki
Si.	Ari

No.	Mana / na
¿Hay algo de nuevo?	Imatak tiyan
¿Y de novedades?	Imapash uyarinchu
Si hay .	Tiyanmi
No hay.	Mana tiyanchu
Bien.	Alli
Buenísimo.	Allipacha
Más o menos	Shina shinalla
Triste.	Lakilla
Alegre, contento.	Kushilla
Enfermo.	Unkushkalla
Nos veremos de nuevo.	Kutin rikurishun
Nos encontraremos de nuevo.	Kutin tupari shun
Adiós.	Minchakaman
Nos encontramos otro día.	Shuk puncha tuparishun
Nos vemos otro día.	Shuk puncha rikurishun
Hasta mañana.	Kayakaman
Hasta pronto.	Ashata kashkaman
Hasta siempre.	Minchakaman
Hasta otro día.	Shuk punchakaman
Hasta el próximo año.	Chayshuk watakaman

Estas formas de relacionarse y compartir de comunicación comunitaria en nuestro pueblo, se convierte en un encuentro de comunicadores como un espacio organizado con objetivos y planes de trabajo, con un espacio de hermandad y de familia, pues

como todo tipo de minka (minga), la comunicación es la minka de la información y de las decisiones de la vida comunitaria; la comunicación intercultural comunitaria es un tejido de solidaridad para ubicarse junto al otro y resolver problemas familiares y comunitarios como los robos, daños de la propiedad comunal o simplemente cuando hay festividades del pueblo.

La administración de justicia en las nacionalidades como en el pueblo Chibuleo, se lo hacen de manera comunitaria, colectivamente con la participación de la mayoría de sus miembros, entendiendo que el problema emerge en la misma comunidad y que es la comunidad la que debe solucionar, de modo que la forma de comunicar los problemas es importante para no caer en confusiones o en apreciaciones religiosas y morales.

Solo a partir de la detección de los problemas, viene la participación, la comunicación y la resolución de conflictos que ayuden a crear una memoria colectiva como reserva para posteriores generaciones. Las soluciones a los problemas comunitarios implican la reparación del conflicto y la armonización de la familia y de la comunidad o dicho de otro modo, es necesario transformar las tensiones, disputas, desacuerdos, competencias egoísmos, para transformarlo en momentos de reflexión, pensamiento, toma de decisiones y cambios en favor de toda la comunidad. Es decir, la gestión integral de la comunicación, permite abordar las dimensiones políticas, organizativas y económicas de sus actores. Por ejemplo, cuando alguien ha cometido un robo a alguna de las familias de la comunidad y es detectado y detenido, inmediatamente se reúne la Asamblea comunitaria, intervienen las dos partes afectadas. El infractor y la persona o familia perjudicada, luego la Asamblea decide colectivamente la sanción, que no es el encierro o la cárcel, sino una sanción reparatoria del daño, o sea la devolución de lo robado y la promesa en público de que no volverá nunca más a cometer esos robos.

Este ejemplo, nos hace ver, que la Administración de justicia del pueblo Chibuleo, es rápida, oportuna, sin burocracia, no hay coimas o corrupción para dictar y ejecutar la sentencia; todo lo contrario a la justicia occidental y ordinaria, que puede durar años sin resolverse el problema, puede existir corrupción en los jueces e interesados para evitar el juicio o la sanción y es muy burocrática, es decir, hay muchos agentes que

intervienen en el procedimiento demorando, alterando o incluso perdiendo la documentación y por tanto el debido proceso de la administración de justicia.

Sin duda, en el pueblo para que siga adelante en su camino, hace falta emprender una sistematización y aportes desde distintos espacios, para que sirva como elementos de apoyo en miras a construir una planificación para la Gestión de la comunicación en radio, prensa, televisión y medios alternativos.

El Movimiento Indígena de Tungurahua- MIT, el propio Pueblo de Chibuleo, no tienen dentro sus respectivos planes de gobierno, ninguna propuesta de comunicación ni a corto ni a largo plazo. Su práctica de comunicación se reduce a la elaboración de ciertos boletines de prensa en momentos coyunturales o comunidades en los medios formales como el Heraldito y la Hora. Como dato curioso solo en una Organización de segundo grado como la UNOPUCHI (Unión de Organizaciones del Pueblo Chibuleo), se creó una secretaría de comunicación y se hizo algunos intentos por desarrollar una propuesta de comunicación, luego esta iniciativa desapareció por una mala administración y por falta de recursos para poder ejecutar.

Las razones por las que no existe una política de comunicación nacional ni local de las nacionalidades y pueblos indígenas se debe a la falta de preparación y capacitación sobre el tema; en otras ocasiones hay resistencia a implementar por celos y rivalidades políticas domésticas de los propios dirigentes sectoriales, locales, provinciales o nacionales. Un elemento importante es la falta de recursos económicos y técnicos para sostener verdaderos procesos comunicativos con incidencia social y política en cada una de la población intercultural.

CAPITULO IV

LA COMUNICACIÓN INTERCULTURAL DESDE EL ESTADO

1.- ANTECEDENTES SOCIALES Y POLÍTICOS DEL ECUADOR

Antes de entrar a entender el proceso de comunicación intercultural, será de mirar los procesos sociales importantes en los últimos años.

Los objetivos y programa de gobierno han ido cambiando; dentro de esto se destaca el aumento del gasto en vivienda, educación y salud. Su política asistencialista, especialmente con el aumento del “Bono Desarrollo”, de \$ 15 a 30 y a partir de Enero del 2013 a \$50 mensuales destinado a cerca de dos millones de personas pobres del país. Dentro de la política social, se ha dado una importante inversión en infraestructura vial por todo el Ecuador, como el corredor comercial entre el Pacífico y el Atlántico- Manta-Manaos, que pretende convertir la ciudad costera de Manta en la entrada y salida del comercio entre Asia y Sudamérica

Otro hecho importante es la elaboración de una nueva Constitución, Con el triunfo del sí en el referéndum del 15 de abril de 2007, se eligieron 130 asambleístas (80 de Alianza País), se empezó a redactar la nueva Carta Magna. Entre el 30 de noviembre de 2007 y el 24 de junio de 2008 la Constitución quedó lista para sentencia, la cual encontraría su aprobación por la población el 28 de septiembre del mismo año con el 63, 93% de los votos de todos los ecuatorianos. Esta nueva Constitución, de 444 artículos, presentó toda una serie de novedades como los derechos de la naturaleza, elaborados para poder defenderla frente a los constantes ataques que sufre en el país (especialmente en el ámbito petrolero y de deforestación), el énfasis en la equidad de género y la soberanía alimentaría, o el fuerte papel del Estado en la economía. El 26 de abril de 2009, en virtud de la nueva constitución, se disputaron nuevos comicios electorales que acabaron con el triunfo de Correa, y esta vez en primera vuelta, con el 51,9% de los votos.

2.- EL PODER POLÍTICO DE LOS MEDIOS ANTES DEL GOBIERNO DE ALIANZA PAÍS

Lo que está claro es que antes de la llegada del presidente Rafael Correa los medios privados se concentraba en las manos de la derecha donde jugaban un papel político

en el control de la sociedad y de la ideología de sus habitantes; esta tendencia, que aparentemente se basa en la libertad de expresión y justicia, en el fondo demostraba la comercialización de los medios y el control de la ideología dominante, permitía direccionar la intención y los contenidos de la propia información que se emitían en los diferentes medios privados.

No hay duda, de que los medios privados han jugado un rol decisivo en la crisis bancaria del 98, en las sucesivas contiendas electorales, en la percepción aparentemente libre de los ciudadanos sobre las políticas sociales y las acciones de los diferentes gobiernos de la derecha.

En el Ecuador han sido cerca de 19 familias oligárquicas, las que controlaban a nivel nacional los medios, pues de 348 concesiones, 287 estaban en manos de estos grupos familiares, ya sea como personas jurídicas o como personas naturales. Por ejemplo, los Isaías de Guayaquil, Eljuri de Cuenca y Vivanco de Quito; los Mantilla Mosquera y Mantilla Anderson, ambos de Quito, conforman el supergrupo Mantilla: Relación familiar (primos hermanos). Y los grupos de Vivanco y Egas de Quito; así como, Alvarado, Pérez y Martínez de Guayaquil.

Fidel Egas, uno de los mayores accionistas del banco más grande del país (Banco del Pichincha) fue propietario de la cadena Teleamazonas que tiene 43 concesiones a nivel nacional, además posee las revistas Gestión y Diners.

El grupo Isaías que a su vez estaba conformado por Dassum, Antón y Bucaram, eran propietarios de los siguientes medios y empresas:

MEDIOS DE COMUNICACIÓN	EMPRESAS
Ecuatronix (instaladora de emisoras)	Hotel Ramada
Telecentro, Gamavisión, Cable Visión (Cable Deportes y Cable Noticias), HTV (música y video), Canales de Televisión en Florida y Estados Unidos. Accionista de TV Cable	Enkador, plásticos, textiles, Gaseosas, almacenes, empresas navieras, Filanbanco, empresas agrícolas, construcciones, Ingenio San Carlos.
Diario Expreso, La Razón, Grupo	

Editorial UMINASA.	
Radio Bolívar (Q), Radio Sideral (Q), Radio Sonorama FM (nacional), Super K 800, Carrousel.	
Revista Mas (reemplaza a la revista la Otra), Revista Samborondon, Revista el Agro, Revista La Onda,	
Skytel-Americatel (busca personas)	
Litoautomática impresora.	

Fuente: textos y contextos. Revista de la Facultad de Comunicación Social. Año 4.
Nº 5. Quito-Ecuador.2006

Grupo Mantilla -Ortega

MEDIOS DE COMUNICACIÓN	EMPRESAS
<p>Diarios El Comercio, Ultimas Noticias, Radio Quito, Ecuador Radio (Agencia de Noticias), Empresa de Teatros y Cines de Quito , Tintesa (fábrica de tintas), acciones en Offsetec Megadatos-Acces (proveedora de internet), Ediecuatorial S.A. (Guía telefónica de Quito).</p> <p>Revista Carburando, Revista la tienda, Revista As Deportivo, Revista Líderes, Revista Familia, Revista Educación, Periódico Correos del Valle, Revista Pandilla, Radio Platinum</p>	<p>Hotel Oro Verde, Cofiec (accionistas)</p> <p>Autofrancia, Fundación Diario el Comercio, Amedinec, Financiera Internacional, Distribuidora de autos Alfa Romeo, Metropolitan de Seguros, Consorcio Pichincha</p>

Fuente: textos y contextos. Revista de la Facultad de Comunicación Social. Año 4.
Nº 5. Quito-Ecuador.2006

Grupo el Universo (Pérez-Castro)

MEDIOS DE COMUNICACIÓN	EMPRESAS
Diario el Universo, Revista Sambo, La revista, Radio City con dos frecuencias Diario Súper de circulación nacional, Guías telefónicas de Guayaquil (con el grupo Alvarado Roca)	Empresa naviera de turismo a Galápagos Corin, Seibor Fundación Diario el Universo Unipartes Accionista del Sistema TV por cable AUNIVISA con asocio con el grupo Alvarado-Roca, con el cual también publican las guías telefónicas de Guayaquil

Fuente: textos y contextos. Revista de la Facultad de Comunicación Social. Año 4. N0 5. Quito-Ecuador.2006.

Con estos antecedentes, el Estado a través de la Agencia de Garantías y Depósito AGC⁵², más la Fiscalía General de la Nación, basándose artículo nº 29 de la Ley de Reordenamiento en materia económica y tributaria⁵³, ordenó la incautación de todos los bienes de propiedad de los administradores y accionistas del ex Filanbanco, al 2 de diciembre de 1998; cuyas pérdidas fueron determinadas por la Junta Bancaria, por 661 millones de dólares, conforme lo previsto en la resolución JB-2008-01084, con fecha 26 de febrero de 2008.

El gobierno ecuatoriano incautó 195 empresas agrícolas, de comercio, de seguros; de construcción; yates, aviones y otro tipo de bienes inmuebles, además de las empresas

⁵² La AGD es una institución creada hace 10 años para recuperar el dinero que el Estado destinó a sanear una veintena de bancos intervenidos en 1998 y 1999, en la peor crisis financiera del país en manos de la Democracia Cristiana de Jamil Mahuad.

⁵³ Artículo 29, Ley AGD: "...en aquellos casos en que los administradores hayan declarado patrimonios técnicos irreales, hayan alterado las cifras de sus balances o cobrado tasas de interés sobre interés, garantizarán con su patrimonio personal los depósitos de la institución financiera, y la AGD podrá incautar aquellos bienes que son de público conocimiento de propiedad de estos accionistas y transferirlos a un fideicomiso en garantía mientras se prueba su real propiedad...".

mediáticas. Sus propietarios, el llamado Grupo Isaías, residentes en Miami, eran los propietarios de Filanbanco, entidad que junto con otras articularon la estafa más grande de la historia del Ecuador, hace 10 años. De hecho, la familia Isaías, vive desde entonces en Miami, Estados Unidos. Entre las empresas de la familia Isaías incautadas, se encuentran tres canales de televisión (TC Televisión, Gamavisión, Cable Noticias CN3), más la televisión por cable, Cable Deportivo, media docena de radios (entre ellas destacan Súper K8 800 y Radio Carrusel), así como otra media docena de revistas (La Onda, Generación XXI, El Agro, Samborondón).

El presidente de Ecuador, Rafael Correa, ante este tema, descartó que el Estado vaya a quedarse con el control de tres televisoras (Gamavisión, TC Televisión y Cablevisión) y otros 200 bienes incautados a ex banqueros prófugos, que le adeudan al Estado 661 millones de dólares desde hace una década, lo que dijo es que las propiedades saldrán a la subasta en el plazo más corto. Desde el 2008 al 2013, han pasado cerca de cinco años y los medios siguen en manos del Estado ecuatoriano. Surgen aquí varias preguntas, ¿por qué y para qué retiene el Gobierno los diferentes medios de comunicación que fueron privados? ¿Se trata acaso de una nacionalización de los medios de comunicación social?

Todo ello, deja mucho que pensar a los diferentes sectores sobre todo en las poblaciones indígenas, montubias, y afroecuatorianos.

3.- CONFLICTOS SOCIALES DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN PRIVADOS CON EL EJECUTIVO.

Los conflictos entre los medios de comunicación privada y el gobierno, empiezan porque al decir del Ejecutivo, hay una relación de intereses entre empresarios de la Banca y al propio tiempo dueños de los medios de comunicación. Esta relación hace que los medios que están en sus manos, tengan una orientación política e ideológica a favor de sus intereses y de los intereses de la clase dominante en general, entonces lo que ha pretendido el gobierno es romper esa estrategia mediática de los grupos de poder y, efectivamente al romper esa estrategia, han surgido los conflictos de intereses.

El Señor Presidente de la República Rafael Correa, plateó juicios por injurias a diferentes medios y periodistas del país en caso del Diario El Universo, Radio

Cosmopolita, Caso Revista Vanguardia y entre otras, los mismos que son sancionados económicamente y hasta con prisión.

La mayoría de estos actores que han sido parte de estos conflictos sociales con el ejecutivo, se han preguntado, ¿por qué, en unos casos se ha perseguido y se han sancionado a determinados medios de comunicación y por qué en otros casos, el gobierno ha insistido en brindarle el asilo político a Julian Assange, fundador de Wikileaks, como símbolo de la libertad de expresión? ¿No es esto acaso, una contradicción? Estos medios de comunicación, creen que es una clara contradicción del manejo de la política de comunicación de este gobierno, que por un lado defiende internacionalmente la libertad de expresión, la investigación y la socialización por todas las vías de la información obtenida, mientras que casa adentro, el comportamiento del gobierno es otro, manifiestan, dado que se persigue, se reprime y se limita la libertad de expresión.

El Gobierno, en cambio sostiene que todos estos casos nada tienen que ver con la libertad de expresión de los medios de comunicación, sino que cada caso, tiene su especificidad y están relacionados con temas administrativos, entrega ilegales de frecuencias, morosidad en el pago de impuestos o haberes, etc., pero no tienen nada que ver con hechos de persecución política.

4.- COMUNICACIÓN DESDE EL PUEBLO.

Históricamente los medios de comunicación estaba en manos privada a raíz del gobierno de Presidente Correa se da un giro en la comunicación intercultural según la ley orgánica de la comunicación en el artículo 14 manifiesta como uno de los principios de interculturalidad y plurinacionalidad donde garantiza la relación intercultural entre las comunas, comunidades, pueblos y nacionalidades.

El Estado en cumplimiento del art. 280 de la constitución del Ecuador para el año 2009 – 2013 elabora el PLAN NACIONAL PARA EL BUEN VIVIR donde manifiesta la Construcción de un Estado plurinacional e Intercultural.

En este contexto los Movimientos Indígenas, han jugado un papel importante con sus manifestaciones en los diferentes espacios sociales como educativo, salud y medio ambiente, donde genera una comunicación intercultural.

Por otro lado, la comunicación social, según el art. 36 de Ley Orgánica de Comunicación manifiesta en la sección II, Derechos de igualdad e intercultural.

Los pueblos y nacionalidades indígenas, afroecuatorianas y montubias tienen derecho a producir y difundir en su propia lengua, contenidos que expresen y reflejen su cosmovisión, cultura, tradiciones, conocimientos y saberes.

La comunicación intercultural es indudable uno de los fenómenos más actuales y mas importantes de la sociedad global en especial en nuestro país. A partir de las aceleradas transformaciones impulsadas por los cambios económicos, políticos, sociales y culturales que adquieren el estado, son poco favorables, ya que en nuestro país, el gobierno de la revolución va insertando propuestas generadas desde los pueblos y organizaciones sociales.

5.- MEDIOS DE COMUNICACIÓN ALTERNATIVOS

De alguna manera han recogido los aportes presentados en la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información y el en Foro Social Mundial relacionados con los derechos de la comunicación, con la exigibilidad, aplicación y vigilancia.

Los procesos políticos y organizativos del Movimientos Indígenas local y nacional en sus diferentes reivindicaciones ha sido considerado en la construcción de la nueva constitución del 2008, donde permite una planificación y ejecución de políticas públicas relacionadas con la comunicación, para lo cual se creó el Sistema de Comunicación Social, conformado por las instituciones públicas del sector y por las organizaciones privadas y comunitarias que voluntariamente se adscriban a dicho sistema, el cual tiene por finalidad asegurar el ejercicio de los derechos de la comunicación y definir las políticas públicas,

Las palabras de Néstor García Canclini, contribuyeron al desarrollo moderno al configurar una esfera ciudadana que delibera con independencia del poder estatal y del lucro de las [empresas](#); después el [cine](#), el audio, que ha traspasado barreras⁵⁴,

⁵⁴ G. Canclini. México, Grijalbo. 1990

provocando un contacto entre culturas, pero sin existir una retroalimentación porque sólo entran en juego la vista y el oído nada más.

Desde unas tres décadas atrás, apareció Internet, en el que tenemos la oportunidad hoy en día hasta de ver a la persona con la que nos estamos comunicando a pesar de no conocer, donde se evidencian la comunicación intercultural por los jóvenes de la actualidad a través del mundo cibernético. De esa manera el mundo se convierte en un lugar más pequeño, transformando en un mundo global.

A raíz de una larga lucha de los movimientos sectores sociales, el presidente Correa a través del marco Constitucional implementa, cosas que el Movimiento Indígena durante su proceso ha venido proponiendo en la propuestas, en la actualidad el presidente Correa va realizando su rueda de presas sabatinas, acompañada por idioma kichwua, de la misma manera se evidencia en los lugares públicos la rotulación y orientaciones en las idiomas de las nacionalidades, personalmente creo que es un avance minúsculo en la comunicación intercultural, ya que los medios de comunicación en el sector indígena son manifestaciones culturales de los deferentes pueblos, a través de su forma de vivencia es decir su idioma, su costumbres y tradiciones.

6.- CONSTRUCCION DE SOCIEDAD INTERCULTURAL

Manuel Castro, dirigente de comunicación de la CONAIE⁵⁵, quien expone que "el derecho a las frecuencias de radio y TV es necesario para construir una sociedad intercultural y la unidad en la diversidad. Pero, la imposición de ideologías publicitarias y comunicativas, la aparición de diferentes medios de comunicación verticales ocultan la riqueza real de la información y comunicación generada desde la comunidad".

En este contexto, la CONAIE plantea que "en la actualidad el sistema del poder de comunicación, especialmente de TV y Radio, debe desmonopolizarse y democratizarse para todos, a fin de generar un proceso de participación y derecho a la libertad de expresión. Los gobiernos deben garantizar y valorar la diversidad cultural y las lenguas maternas de los pueblos indígenas en los medios de comunicación, como una parte elemental del desarrollo nacional".

⁵⁵ CONAIE. Gráficas Mandal.2006

Según, Manuel Castro; La comunicación comunitaria intercultural⁵⁶, "consiste en organizar programas alternativos y participativos para profundizar temas ambientales, educativos, de salud e identidad cultural; y analizar y pronunciarse ante las coyunturas políticas y económicas del país, además de organizar alianzas con otros medios de comunicación a nivel regional e internacional y entre los pueblos indígenas y los movimientos sociales, en general. En el marco de la comunicación comunitaria es indispensable implementar mecanismos de coordinación con ciertos medios de comunicación que actúan por una causa común y la integración; este es el caso de la Coordinadora de Radios Populares y Educativas del Ecuador (CORAPE) y la Agencia Latinoamericana de Información (ALAI), entre otras, donde es visible otro enfoque y una preocupación clara por la integración. En su estructura nacional, la CONAIE destaca la importancia de la comunicación y señala que este es un derecho como cualquier otro y hace un llamado para construir un país con las identidades que queremos".

De igual manera, Sr Luís Macas ex presidente de la CONAIE⁵⁷ siempre ha luchado por el acceso igualitario a los servicios públicos como derecho humano, fundamentalmente implica también el derecho a entender y ser entendido en cualquiera de estos servicios, y lamentablemente este derecho se minimiza o incluso se vulnera en situaciones cotidianas.

Por nuestra parte, no quisiéramos acabar este capítulo sin intentar sintetizar algunos de los objetivos de la comunicación intercultural. En primer lugar, se trataría de establecer los fundamentos del intercambio intercultural. Se debe empezar con un verdadero análisis intercultural para conocer a las diferentes manifestaciones y procesos comunicativos.

En segundo lugar, A lo largo de la historia, según un estudio del 2007, realizado por Infodesarrollo, había 26 radios comunitarias, 9 estaciones en AM, otras 9 en FM y 8 estaciones en AM y FM. Estas radios que se hallan afiliadas a CORAPE están en diferentes provincias y la mayoría de medios se encuentran en la sierra y oriente respectivamente, todas funcionando con una legislación anterior a la constitución del 2008 y que son consideradas comunitarias por estar ligadas alguna organización religiosa o comunitaria, es decir, que no estaba claro el criterio de radios

⁵⁶ CONAIE. Graficas Mandal.2006

⁵⁷ CONAIE. Informativo.2007

comunitarias en relación a pueblos y nacionalidades, sectores campesinos y movimientos sociales. La cual debería ser reorganizado y presupuestados.

En caso de Tungurahua, el movimiento Indígena ha presentado una propuesta para la adjudicación de frecuencia de radio, la misma no ha sido considerada ya que es para las nacionalidades, esto exterioriza que aun no existe la equidad en la comunicación intercultural.

la CONAIE sigue Impulsando un programa de sistema de comunicación comunitaria intercultural desde los pueblos indígenas, para desarrollar y fortalecer su identidad cultural como base fundamental para el desarrollo e integración social, orientando y capacitando a los jóvenes comunicadores indígenas en la adecuada aplicación de la tecnología de la comunicación formando parte activa del proceso comunicativo.

Sin embargo para las principales organizaciones indígenas del Ecuador, como la CONAIE, ECUARUNARI y CONFENIAE que tienen mucha historia y peso político en sus organizaciones de base, tanto a nivel nacional como internacional, ratifica, que el gobierno actual, lo que ha hecho con las nacionalidades, es dividir las, fragmentarlas, cooptarlas electoralmente y emprender un proceso agresivo de explotación petrolera y minera en sus territorios.

Finalmente, se trata de iniciar la negociación intercultural a partir de una posición de igualdad. Esto nos aproximará cada vez más a una identidad intercultural que nos permitirá reconocer que los valores de nuestra cultura no son únicos, sino simplemente quizás preferibles, y que las otras culturas también tienen contenidos válidos.

CONCLUSIONES

- ☞ El campo de la comunicación intercultural en nuestro país, está atravesado por los intereses económicos de los propietarios de los grandes medios de comunicación y los matices ideológicos de sus portadores. El campo ideológico, a su vez se halla fortalecido por los propios medios de comunicación privados y públicos, que en alianza con los medios de carácter religioso, impiden el lazo comunicativo intercultural, porque se encierran a la lógica de su misión comercial o de su supuesto mensaje de salvación. Cada actor social, desde su discurso, intenta globalizar su “mensaje” o mejor su consigna, de que comunicar es vender o de que comunicar es imponer, un estilo de pensar, una forma de sentir o una forma de actuar.
- ☞ Cuando se quiere imponer el sentido en el mensaje comunicativo, se pierde y se anula la capacidad de integración y del conocimiento del otro, base fundamental para una comunicación intercultural, por eso lo recomendable, no es el uso de los derechos para imponer la consiga, sino el uso del derecho individual y colectivo para hacer respetar su horizonte de vida, su cultura, su cosmovisión, como debe ser con la presencia del Estado Plurinacional y de una sociedad intercultural; en otras palabras, la interacción o el fortalecimiento del lazo social de las diversas culturas deben ser la base sobre la que se debe construir el dialogo y la comunicación intercultural entre los pueblos.
- ☞ Respecto al valor que juegan la cosmovisión, la identidad, el idioma y a la oralidad de los pueblos indígenas, en el hacer de la comunicación intercultural, debemos tener presente que la matriz identitaria, es la raíz del conocimiento, de la vivencia de las comunidades y el lazo más importante para la transmisión y socialización de ayllu, de las organizaciones y de los gobiernos comunitarios. Aunque la matriz identitaria haya cambiado a lo largo de la historia, sin embargo la memoria colectiva guarda algunas características de esta identidad, que hacen posible su reconocimiento, su valoración y la posibilidad de abrir fronteras comunicativas con el Otro, como algo diferenciado, pero que tiene varias semejanzas y posibilidades de interactuar para reconocerse y descubrir el mundo y su mundo.

La cosmovisión como el horizonte de vida de los pueblos, contiene ciertas características que marcan la acción histórica de las comunidades y la propia comunicación intercultural; por ejemplo, el hecho de contar con ciertas festividades en donde la ritualidad, la integración, lo sagrado, el placer y la participación denotan la forma como un pueblo vive y revive cíclicamente su pasión por lo comunal, por lo sagrado y por la socialización de su cultura con sus propios miembros y con toda la sociedad en general

- ☞ • A lo largo de toda la historia de América Latina, desde la época colonial, el poder imperial, los cabildos, la élite religiosa del vaticano buscaron eliminar a las culturas milenarias como los Aztecas, Mayas, Inkas, Mapuches, Aymaras, etc. En ese proceso de invasión, al propio tiempo que iban saqueando los recursos naturales, fueron eliminando los patrones más importantes del legado cultural de los pueblos históricos; sin embargo pese a esta acción genocida, las culturas y las nacionalidades han luchado y han resistido las diversas formas de colonización y han logrado preservar una reserva de la matriz identitaria.

Es esta matriz identitaria la que siempre ha sido golpeada y minimizada por los diferentes actores políticos. En varias ocasiones lo que se ha pretendido es eliminar esta matriz, junto con la existencia de los mismos pueblos; esa ha sido la misión de la religión y del estado capitalista, junto a las clases dominantes. En otras ocasiones lo que han hecho es captar a los principales dirigentes con políticas asistencialistas o regalías espejos, anulando la capacidad de interlocución de los propios pueblos, restando validez a la capacidad comunicativa y de aporte de las diferentes nacionalidades indígenas.

En definitiva, la acción de los diferentes gobiernos de turno, incluido el actual, pese a que se habla de una constitución de derechos de reconocimiento de los pueblos indígenas, pese a que se habla de que estaríamos viviendo dentro de un Estado Plurinacionalidad, la practica concreta, demuestra que el estado sigue siendo garante de las grandes empresas transnacionales (petroleras, mineras madereras, etc.), en desmedro de los territorios y de los recursos naturales de los pueblos indígenas. La practica concreta demuestra

que la acción gubernamental, dirige su discurso a favor de los grandes prófugos de la justicia, a favor de los grandes sectores dominantes del país como ha sucedido con la petición de indulto y libertad para Gustavo Novoa y para Alberto Dahik; mientras que como regalo para las nacionalidades indígenas, se declara y se mantienen sendos procesos de judicialización en contra de más de 183 dirigentes; lo cual demuestra la selectividad de la justicia, y el control de las organizaciones. Son estos hechos los que hacen pensar que la acción de la clase dominante en el Estado no va a propiciar un diálogo y una comunicación intercultural, sino un proceso de asimilación e inclusión en la lógica del sistema capitalista.

- ☞ • Es conocido que nuestras nacionalidades, pueblos y culturas indígenas se han mantenido durante muchos milenios en un proceso de interacción social, desde su historia, desde sus experiencias, mediante lazos sociales muy fuertes como el ayllu, el parentesco, la ritualidad, lo simbólico y la oralidad. En estos procesos comunicativos, los líderes, dirigentes, autoridades, ancianos, padres y educadores juegan un rol determinante, porque muchos de ellos son creadores de información y de toma de decisiones para la comunidad, lo cual los convierte en lazos comunicantes dentro de la comunidad y fuera de la misma, pero es efectivamente en la asamblea comunitaria en donde se juega el cien por cien de información, de comunicación entre la base y sus dirigentes.

Si bien los niveles de comunicación al interior de los pueblos antes se hallaba muy matizado por sus propias costumbres como el churo o el tambor; hoy podemos observar que no solo el arte sirve para comunicar o llamar a las convocatorias comunales, sino que poco a poco ha ido entrando la tecnología con sus instrumentos como la televisión, el celular, el internet y todas sus opciones, es decir, el proceso comunicativo se han ido abriendo a otras alternativas, que si bien son positivas en algunos casos, también tienen sus efectos negativos en el uso de los mismos; esto se puede observar en los jóvenes indígenas de nuestras comunidades de Chibuleo que se ven obligados a utilizar estos medios, lo cual implica una pérdida gradual del idioma y de su identidad, aunque aparentemente estén más comunicados y de manera más rápida, sin embargo, el uso de la tecnología no siempre garantiza una

comunicación intercultural, sino un bombardeo de información que muchas veces no puede ser procesado ni elaborado a tiempo por sus interlocutores. Dicho de otro modo hay un proceso de aculturación y asimilación de patrones culturales occidentales desde la tecnologías que tienen una doble función, en unos casos puede ser informativo, pedagógico y en otros totalmente alienante, si es que no hay una orientación y una consolidación de la matriz identitaria de los diferentes pueblos y del pueblo Chibuleo.

- ☞ • La realidad se presenta como un todo complejo, en donde la sociedad y la cultura van de la mano; no es posible pensar sobre la existencia de una cultura fuera de una sociedad y viceversa. Así mismo no podemos referirnos a que la realidad de todas las sociedades y culturas son homogéneas o de que todos sus componentes son siempre los mismos y no cambian; en lo concreto sucede todo lo contrario, es decir, que todas las culturas y sociedades son diversas o diferentes y esto es el potencial que tienen los pueblos para crecer y expresar su propia identidad o identidades, como en el caso de nuestro país y de nuestras nacionalidades indígenas.

Es la comunicación intercultural desde los pueblos indígenas, la que permite el acercamiento, el conocimiento y reconocimiento de la identidad de las comunidades y de las otras culturas o formas identitarias; en este sentido la comunicación intercultural, es el espacio de interacción social que permite conocer y reconocer las costumbres, la memoria colectiva, las cosmovisiones y el propio mundo u horizonte de nuestras culturas y pueblos. Ahora, más que nunca, pese a la agresiva globalización del mundo, en el espacio de revitalización y fortalecimiento del otro, en el conocimiento de sus riquezas espirituales y límites, la comunicación intercultural es el lazo vivo que tienen las culturas para cimentar su historia y sus procesos colectivos autonómicos, como sucede con nacionalidades indígenas.

IX .- BIBLIOGRAFIA:

- ALSINA RODRIGO Miquel: "La Comunicación intercultural", Anthropos Editorial, Barcelona, 1999
- Álvarez Ramón. La Filosofía y las terceras culturas. <http://www3.unileon.es>
- Borja Raul. Comunicación Social y pueblos del Ecuador.1996. Quito. Ecuador
- CONAIE. Memoria Primer Encuentro Taller Nacional de Comunicadores Comunitarios. Gráficas Mandal. 2006.
- CONAIE. Festival de cine y video de las Primeras Naciones de Abya Yala. Quito. 1996 y 2010.
- Constitución de la República del Ecuador, 2008. Quito-Ecuador
- CONAIE. Proyecto Político. Quito. 2008.
- CONAIE. Informativos de las Nacionalidades indígenas. Quito. 2007
- Cachiguango Enrique. Kichwa para hispano hablantes. Quito. 2008
- Carrión Hugo G. Radios comunitarias. Quito. 2007.
- Cumbre Mundial Sobre la Sociedad de Información. Ginebra 2003. Túnez 2005. <http://www.itu.int/wsis/docs/geneva/official/poa-es.html>
- La comunicación Humana. <https://www.u-cursos.cl/ieb>
- Fundamedios. <http://www.fundamedios.org/>
- GARCÍA CANCLINI, Néstor , Culturas híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad, México, Grijalbo. 1990.
- Babbie Earl R. Manual para la práctica de la investigación social. Bilbao. 1996.
- Martín Barbero, Jesús (1987) De los Medios a las Mediaciones. Barcelona. Editorial Gustavo Gili..
- Banco Central del Ecuador. La economía ecuatoriana luego de 10 años de dolarización. Quito. 2010
- - Freud, S.: "El malestar en la cultura" (1930) Obras Completas, Vol. XXI, Ed. Amorrortu, Buenos Aires, 1976
- ---: "Tres ensayos para una teoría sexual" (1905) Op. Cit. Tomo VII
- Fages Jean. Para comprender el estructuralismo. Ed. Galerna. 1967. Argentina.
- Josef Stermann. Filosofía Andina.Abya Yala. Quito 1998.

- Jensen K.B. y N.W. Metodologías cualitativas de investigación en comunicación de masas. Bosch. Barcelona. 1993.
- C. Marx. F. Engels. La ideología Alemana. 1945/6. Editorial Progreso, Moscú, 1974, t. I
- Macbride Sean y otros. Un solo Mundo, voces múltiples. México 1993. Ed. Fondo de Cultura Económica.
- Mattellart M. y Erik Neveu. Introducción a los estudios culturales. Paidós. 2004. Barcelona –España.
- Nazario Caluña José. Los Chibuleos. Gráficas Silva. Quito. 2008
- NOMIC. 1970. <http://www.razonypalabra.org.mx/anteriores/n35/fmarquez.html>
- Luís López Forero. Introducción a Los Medios De Comunicación. Editorial Universidad Santo Tomas Colombia 2003
- Parra Crespo M. F. La comunicación Intercultural. Trabajo de graduación previo a la obtención del Diplomado Superior en Interculturalidad, Derechos Humanos y Migración. Cuenca 2010.
- Paoli Antonio. Comunicación e información. Ed. Trillas. 1979. México.
- Porras R. Barrenechea. Indagaciones Peruanas. El Legado kichwa. Lima 1999.Ed. Fondo Editorial.
- Rodolfo Cerrón-Palomino. Examen de la teoría aimarista de Uhle. 1998.Ed. Peter Kaulicke.
- Sandoval Peralta Carlos. La reciprocidad en el mundo andino. Abya Yala. Quito 2004.
- Satz Martín. 2009.Manual de comunicación. <http://www.monografias.com>
- Silva Erika. Identidad Nacional Y poder. Abya Yala. Quito 2004
- Silva Ludovico. Teoría y práctica de la ideología. Ed. Nuestro Tiempo. México 1989.
- Sidenpe. Sistema de Indicadores Sociales de las Nacionalidades y Pueblos del Ecuador. Quito. 2002.
- Servindi. <http://servindi.org/>
- Wimmer Roger D. La investigación científica de los medios de comunicación: una introducción a sus métodos. Bosch. Barcelona 1996.
- Krippendorff Klaus. Metodología de análisis de contenido: Teoría y práctica. Paidós. Barcelona 1990.

- Reporteros sin Fronteras. <http://es.rsf.org/>
- Taylor Steven J. Introducción a los métodos cualitativos .de investigación. La búsqueda de significados. Paidós. Barcelona 1992
- Wolf M. La investigación de comunicación de masas. Crítica y perspectivas.
- Asamblea General.

[http://www.derechoshumanos.net/normativa/normas/1948- Declaración](http://www.derechoshumanos.net/normativa/normas/1948-Declaración) Universal.